

# SHARP

VHS  
PAL

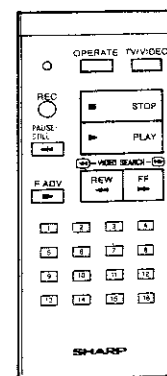
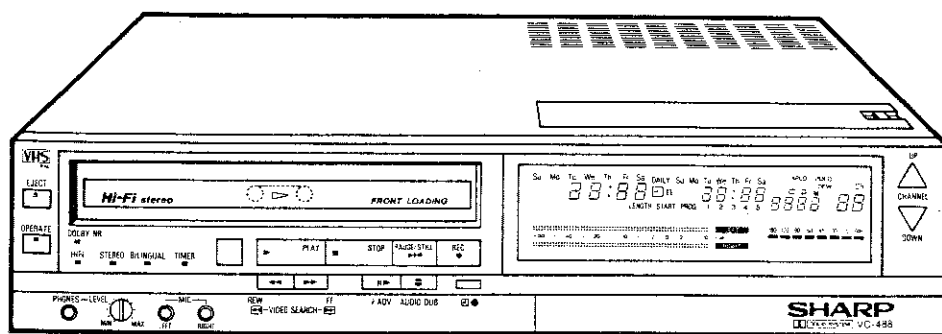
Hi-Fi

Model  
Modell  
Modelo  
Modèl  
Modello  
Modelo  
Modelo  
Model

VC-488 NS / SS  
ND / SD

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Bruksanvisning  
Manuale di istruzioni  
Manual de Instrucciones  
Gebruiksaanwijzing

Colour video cassette recorder  
Farb-Videocassettenrecorder  
Magnétoscope couleur à cassette  
Färgvideobandspelare  
Videoregistratore a colori a cassette  
Videocassette en color  
Kleuren video cassette rekorder





This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 82/499/EEC.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der ER-Richtlinien 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CCE 82/499/CCE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 82/499 CEE.

# *Congratulations on a Wise Decision!*

With so many brands available, the choice was difficult.  
But after enjoying the top quality and high performance of this Sharp VTR, you'll know you were right.

The purchase of this VTR will further enhance your enjoyment of television viewing. Before operating, please read this instruction manual to get the most out of your Sharp VTR. Also, please save it for future reference. It will be useful if you have any trouble during operation.

## • Table of Contents

1

• Read this manual carefully before operation . . . . .	2 ~ 3
• Features . . . . .	4
• Operating controls and functions . . . . .	5 ~ 10
• Remote control unit . . . . .	11
• Connections . . . . .	12 ~ 13
• Clock setting . . . . .	14
• Adjusting the TV . . . . .	15
• Presetting the built-in tuner . . . . .	16
• Basic operation . . . . .	17 ~ 19
○ Loading and unloading the video cassette . . . . .	17
○ To prepare for TV recording and playback . . . . .	17
○ After finishing recording or playback . . . . .	18
○ Automatic rewind . . . . .	18
○ Automatic playback function . . . . .	18
○ Automatic blank section scan function . . . . .	18
○ APLD (Auto Programme Locate Device) . . . . .	18 ~ 19
○ Remaining tape indicator . . . . .	19
• Recording TV programmes . . . . .	20 ~ 21
• Recording with programmable timer . . . . .	22 ~ 24
• Recall memory/To clear programming . . . . .	25
• Simple recording timer . . . . .	26
• Playback . . . . .	27
• Repeat playback . . . . .	28
• Audio dubbing . . . . .	29
• Using as an audio deck . . . . .	30
• Recording from a video camera . . . . .	31
• Check before requesting service . . . . .	32
• Specifications . . . . .	33

**Important**

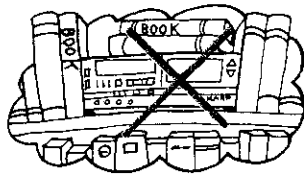
Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

**Power supply**

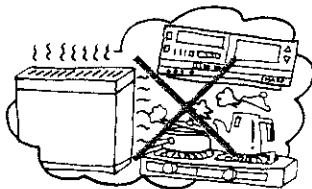
The operating voltage of the VC-488NS/ND/SS/SD is AC220V, 50Hz.

**Caution**

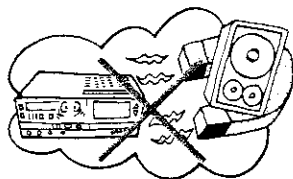
1 Slots and openings in the cabinet and at the side or bottom are provided for ventilation. To ensure reliable operation and to protect the unit from overheating these openings must not be blocked or covered. Avoid enclosed spaces such as book cases unless proper ventilation is provided.



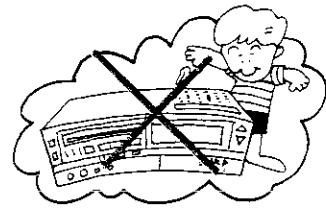
2 Keep the unit away from radiators or heat sources.



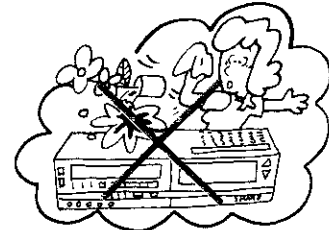
3 Avoid using near strong magnetic fields.



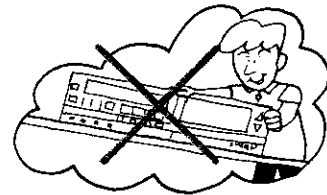
4 Do not push objects of any kind into this unit through the cabinet slots as they could touch current-carrying parts or short-circuit parts resulting in a fire or electric shock.



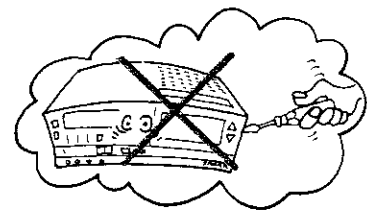
5 Never spill liquid of any kind on this unit. If liquid is spilled into the unit, consult a qualified service engineer.



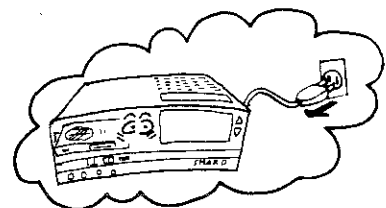
6 Use this unit in a horizontal (flat) position only.



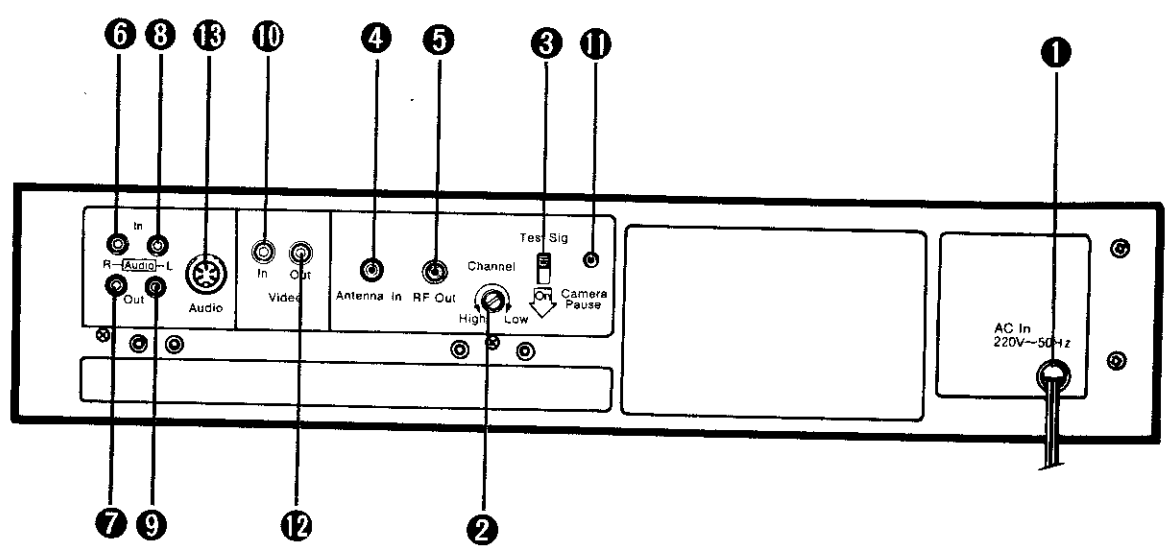
7 Do not attempt to open the cabinet. There are no parts you can service inside. Refer all servicing to qualified service personnel.



8 When not in use for extended periods: Unload the cassette tape from your VTR and unplug the AC power cord when not in use for a long time while you are away on a trip. This is because the timer and Dew circuits remain operative even when the "Operate" button is OFF.

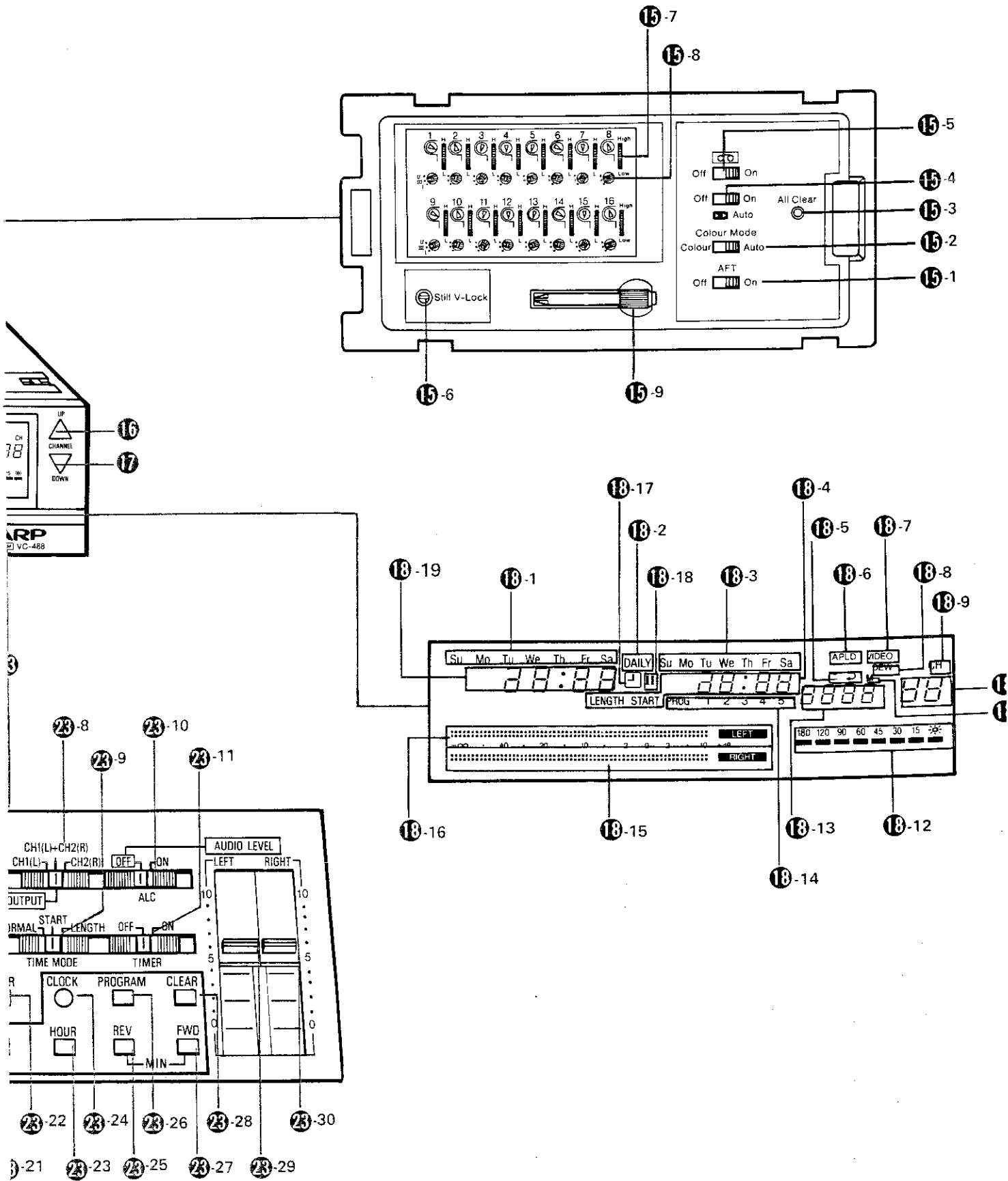


REAR  
HINTEN  
ARRIÈRE  
BAKSIDA  
RETRO  
PARTE TRASERA  
ACHTERPANEEL



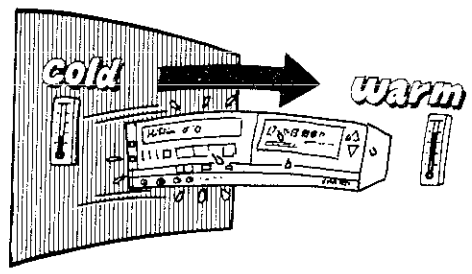
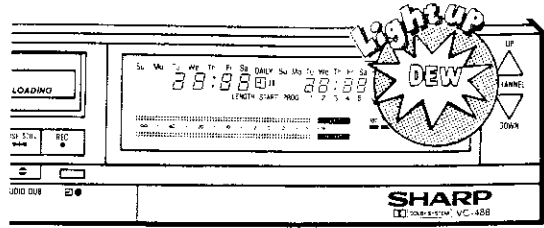
)  
1

# Controles y sus funciones Bedieningorganen en funkties



**Dew warning indicator**

This video cassette recorder is equipped with a heater which prevents dew condensation. If excessive moisture is present inside the unit, the dew indicator lamp goes on. While the lamp is lit, a safety device prevents the unit from operating until the moisture is gone. Moisture condensation may occur inside the unit when it is moved from a cold place to warm place, or after heating a cold room or under conditions of high humidity. Therefore wait 30 minutes before operating the unit.



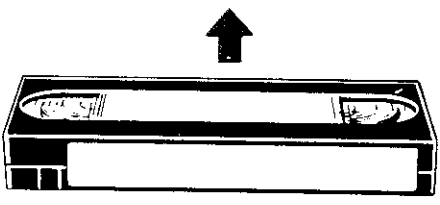
**Cassette type**

With this video cassette recorder, only use cassettes marked.

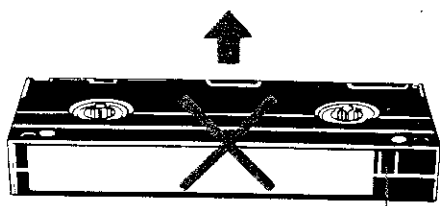


**Loading of video cassettes**

Into the cassette holder.



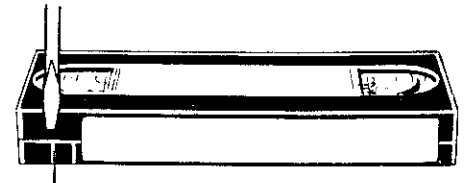
tab correct



incorrect tab

**Erasure protection tab**

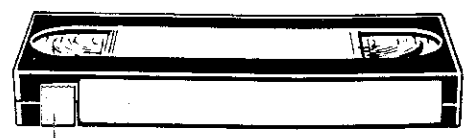
1 If a permanent recording is desired, remove the tab.



tab removal

Recording is impossible.

2 If you wish to record on the cassette again, cover the hole with adhesive tape.



adhesive tape

Recording is possible.



# ● Features

1. VHS Hi-Fi Sound with VHS Noise Reduction to Improve Sound Quality.
  - Frequency Response : 20Hz ~ 20kHz (Conventional : 80 Hz – 10 kHz with Dolby\* NR)
  - Wow & Flutter : 0.005% (Wrms) (Conventional : 0.5%)
  - Dynamic Range : More Than 80dB (Conventional : 40dB)
  - Distortion Ratio : Less Than 0,5% (Conventional : 3.0%)
2. Four Hours Recording and Playback Capability with Tape 'E-240'.
3. Sharp's Unique Automatic New Front Cassette Loading System with Tape Running Indicator and Cassette in indicator.
4. Microcomputer Controlled Power Assist Drive New Compact Mechanism with Soft Push Operation of VTR Primary Functions.
5. Built-in 14-Days, 5-Events Programmable or 1 to 5 Programmes Daily Function Timer with 24-Hours Indication Fluorescent Display Clock.
6. Built-in VHF/UHF Electronic Tuner Up/Down Channel Selector System.
7. Normal Audio 2-Tracks (2 Ch. Stereo) for Sound 2 Tracks Prerecorded Tape. Capable of recording (via RF or LINE In) and playing back (via LINE Out) bilingual and stereo broadcasts.  
Dolby\* NR System for Sound 2-Channel Prerecorded Soft Tape.
8. Built-in FM Radio Signal Recording (SIMULCAST) Function.
9. Built-in Tape Remaining Fluorescent Bar Indicator with Ending Alarm Flashing Function.
10. Built-in Automatic Playback Function.  
(When insert a prerecording tape which has not erasure protection tab.)
11. Automatic Blank Section Scan System.  
(If there are blank sections in between prerecorded programmes.)
12. Built-in Picture Hard-Soft Control.
13. Built-in Automatic Rewind System.
14. Built-in DEW Warning Indicator with DEW Prevention Heater.
15. Double Azimuth 3-Head Provided, and Built-in Noisebarless Still, Frame by Frame Advance Function.
16. Built-in 4-Digit Electronic Tape Counter with Counter Memory Function and Counter Setting Programme Section Repeat Function.
17. Built-in 'TEST SIGNAL' Generator for RF Converter Output Channel Adjustment.
18. Built-in RF Converter.  
(RF Converter Output Ch.: UHF 30 ~ 39 Ch. adjustable)
19. Built-in Tuner/Aux/Simulcast Input Signal Selector.
20. Built-in Camera Pause Connection Jack on Rear Panel.
21. Built-in 28-Function Wireless Infrared Remote Control.  
(Play, F-Forward, Rewind, Stop, Record, V/Search-F.F/Reverse, TV/Video, Pause/Still-On/Off, Power-On/Off, Frame Frame ADV. 16-Ch Direct Select.)
22. Simple Recording Timer.
23. Automatic Programme Locating Device (A.P.L.D.).

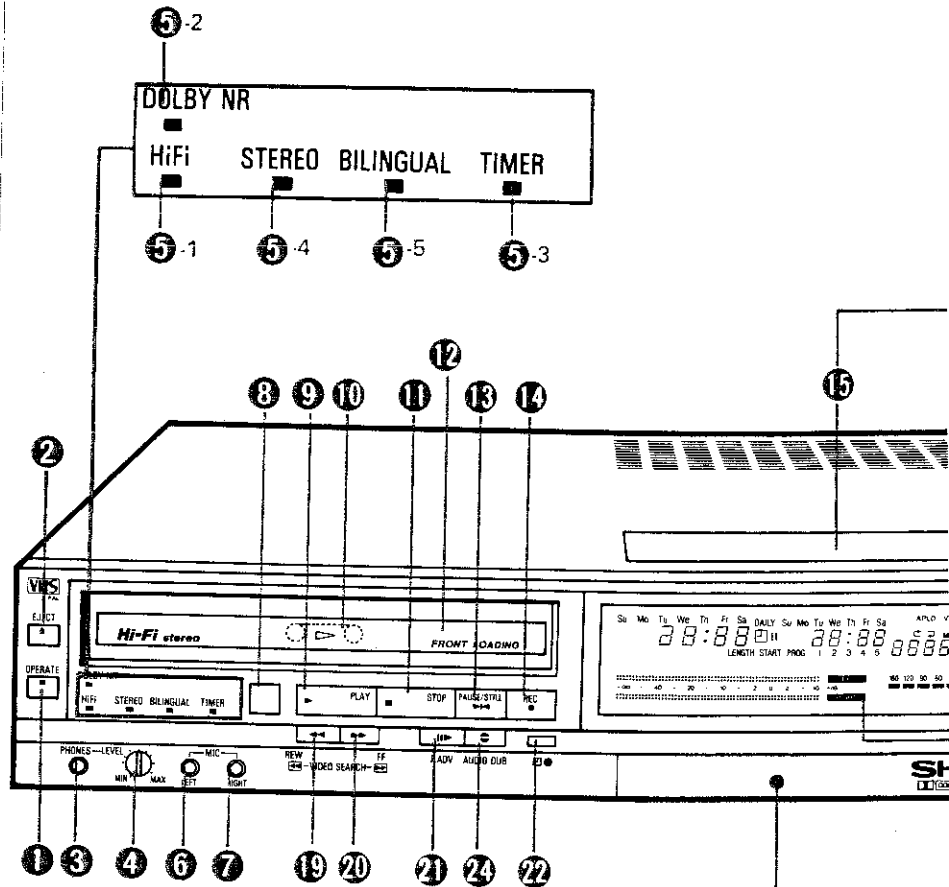
## **\*Dolby noise reduction.**

Dolby is a trademark of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

TOP and FRONT  
 OBEN und VORNE  
 DESSUS et DEVANT  
 ÖVER- och FRAMSIDA  
 SOPRA e DAVANTI  
 PARTES SUPERIOR  
 y DELANTERA  
 BOVEN- en VOORPANEEL



**CAUTION**

- WHEN CARRYING THIS MODEL, ALWAYS SLIDE THE CONTROL DRAWER CLOSED.
- NEVER PLACE ANY OBJECT ON THE DRAWER OR PRESS DOWN ON IT.

**VORSICHT**

- BEIM TRAGEN DIESER GERÄTES STETS DAS BEDIENUNGSELEMENTE-FACH GESCHLOSSEN HALTEN.
- DAS FACH NICHT DURCH AUFLEGEN VON GEGENSTÄNDEN ODER DRUCK VON OBEN BELASTEN.

**ATTENTION**

- LORS DU TRANSPORT DE CE MODÈLE, TOUJOURS FERMER LE TIROIR DE COMMANDE EN LE FAISANT GLISSER.
- NE JAMAIS PLACER D'OBJET SUR LE TIROIR, NI L'ENFONCER.

**OBSERVERA**

- KONTROLLPANELEN MÅSTE ALLTID VARA TILLSTÄNGD NÄR APPARAT BÄRS OMKRING.
- INGE TUNGA FÖREMÅL FÅR STÄLLAS PÅ KONTROLLPANELEN I UTSKJUTET LÄGE. DEN FÅR DÅ INTE HELLER TRYCKAS NEDÅT.

**PRECAUCIONES**

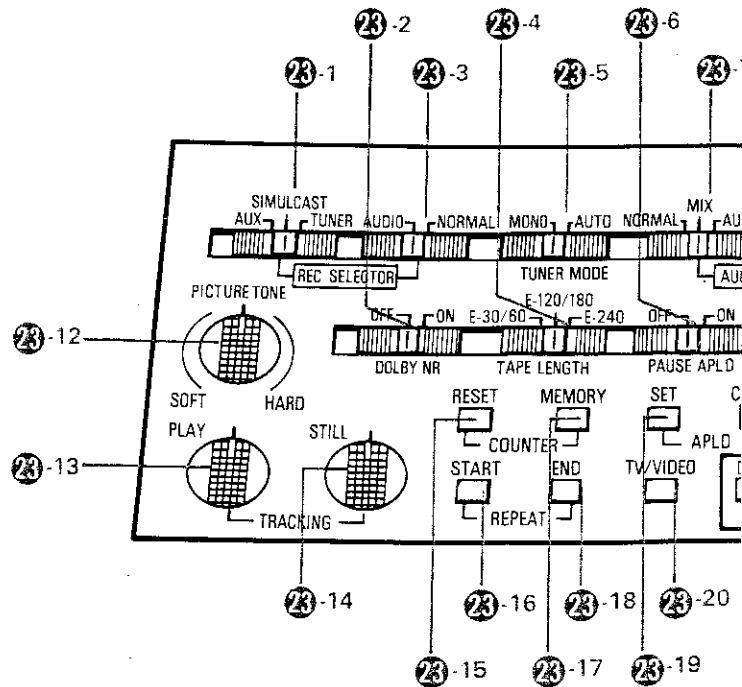
- AL TRANSPORTAR ESTE MODELO, MANTENER SIEMPRE CERRADO EL CAJÓN DE CONTROL.
- NO COLOCAR NUNCA NINGÚN OBJETO SOBRE EL CAJÓN NI HACER NUNCA PRESIÓN SOBRE EL.

**ATTENZIONE!**

- DURANTE IL TRASPORTO DELL'APPARECCHIO, ASSICURARSI CHE IL CASSETTO DI COMANDO SIA CHIUSO.
- NON PORRE NESSUN OGGETTO SUL CASSETTO E NON SOTTOPORRE QUEST'ULTIMO A PRESSIONE ALCUNA.

**LET OP**

- ALTIJD DE KLEP VAN DE BEDIENINGSREGELAARS SLUITEN WANNEER HET TOESTEL GEDRAGEN WORDT.
- NOOIT VOORWERPEN OP DE KLEP PLAATSEN OF DEZÉ HARD AANDRUKKEN.



# Félicitations pour cette judicieuse décision!

Avec tant de marques disponibles, le choix était difficile.

Après avoir profité de la qualité supérieure et des performances de pointe de ce magnétoscope Sharp, vous serez persuadé d'avoir fait le bon choix.

L'achat de ce magnétoscope réhaussera encore votre divertissement télévisé. Avant de l'utiliser, nous vous suggérons de lire ce mode d'emploi afin de tirer le meilleur parti de votre magnétoscope Sharp. Il est aussi recommandé de le conserver à titre de référence ultérieure car il sera utile en cas de problème lors de l'utilisation.

## • Table des matières

64

• Lire soigneusement ce manuel avant l'utilisation	65 ~ 66
• Caractéristiques	67
• Organes de commande et fonctions	68 ~ 70
• Bloc de télécommande	71
• Raccordements	72 ~ 73
• Réglage de l'horloge	74
• Réglage du téléviseur	75
• Préréglage du tuner incorporé	76
• Utilisation de base	77 ~ 79
○ Mise en place et retrait de la vidéocassette	77
○ Préparation pour l'enregistrement et la lecture de télévision	77
○ Après l'enregistrement ou la lecture	78
○ Rebobinage automatique	78
○ Fonction de lecture automatique	78
○ Fonction de balayage automatique des passages vierges	78
○ APLD (Dispositif de localisation automatique de programme)	78 ~ 79
○ Indicateur de bande restante	7
• Enregistrement de programmes télévisés	80 ~ 81
• Enregistrement avec le programmeur	82 ~ 84
• Rappel de mémoire/effacement de programmation	85
• Minuterie d'enregistrement simple	86
• Lecture	87
• Lecture répétée	88
• Postsynchronisation	89
• Utilisation d'une platine audio	90
• Enregistrement avec une caméra vidéo	91
• Contrôles à effectuer avant de faire appel au service après-vente	92
• Fiche technique	93

**Important**

Le matériel audio-visuel peut comporter des oeuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent pas être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur. Se référer aux réglementations nationales en vigueur.

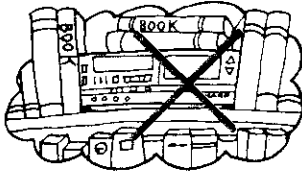
N'utiliser avec ce magnéscope que des cassettes portant l'indication.

**Alimentation**

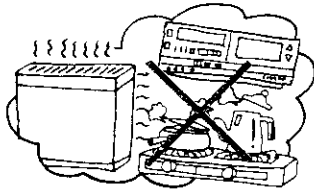
La tension de fonctionnement du VC-488 NS/ND/SS/SD/ est de 220V, 50Hz.

**Attention**

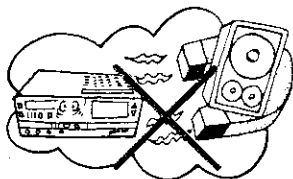
1 Les fentes et les orifices situés dans le coffret et sur les côtés ou sur le fond sont prévus pour la ventilation. Afin d'assurer un fonctionnement fiable et de protéger l'appareil contre toute élévation de température excessive, ces orifices ne doivent pas être bloqués ni recouverts. Eviter les endroits clos, tels que des bibliothèques, à moins qu'une ventilation appropriée ne soit réalisée.



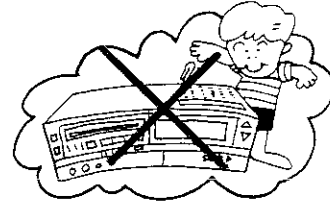
2 Eloigner cet appareil des radiateurs ou des sources de chaleur.



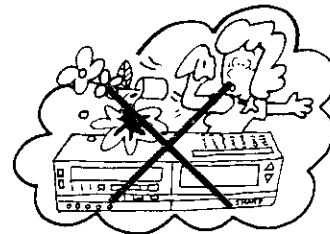
3 Eviter de l'utiliser à proximité de champs magnétiques puissants.



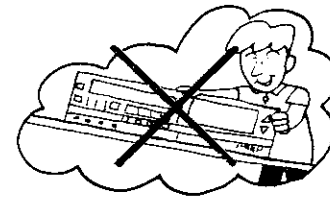
4 Ne pas introduire d'objets d'aucune sorte à travers les fentes du coffret, car ils risquent d'entrer en contact avec des parties sous tension ou de réaliser des court-circuits pouvant provoquer un incendie ou une électrocution.



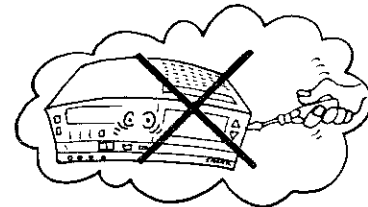
5 Ne jamais renverser de liquide sur cet appareil. Si un liquide est renversé, se renseigner auprès du service après-vente.



6 Utiliser cet appareil en position horizontale (à plat) uniquement.

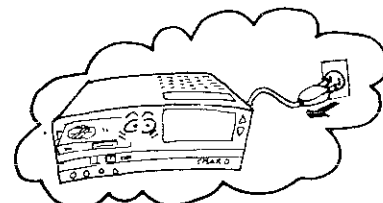


7 Ne pas tenter d'ouvrir le coffret. Il ne contient aucune pièce pouvant être réglée par l'utilisateur. Toutes les réparations doivent être confiées au service après-vente.



8 Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée:

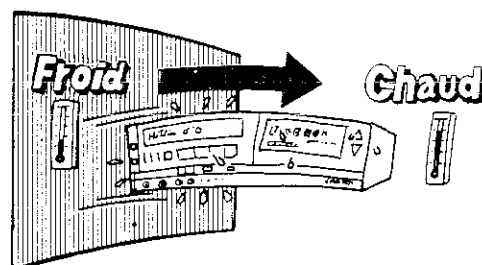
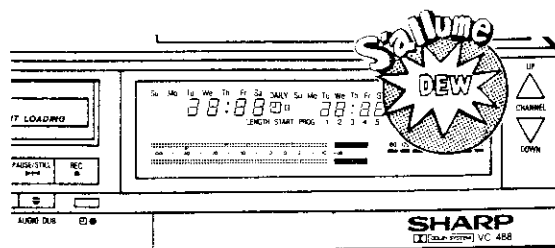
Retirer la cassette du magnéscope et débrancher son cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, lors d'un voyage par exemple. En effet, le programmeur et les circuits de condensation demeurent actifs même si la touche de fonctionnement (OPERATE) est placée sur la position d'arrêt (OFF).



### Voyant de condensation

Ce magnéscope est équipé d'un chauffage évitant la condensation. En présence d'une humidité excessive dans l'appareil, le voyant de condensation s'allume. Lorsque ce voyant est allumé, un dispositif de sécurité évite que l'appareil ne fonctionne jusqu'à ce que l'humidité ait disparu.

La condensation d'humidité peut se produire à l'intérieur de l'appareil lorsque ce dernier est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou après avoir réchauffé une pièce froide, ou encore en présence d'une humidité excessive. Il est par conséquent nécessaire d'attendre 30 minutes avant d'utiliser l'appareil.



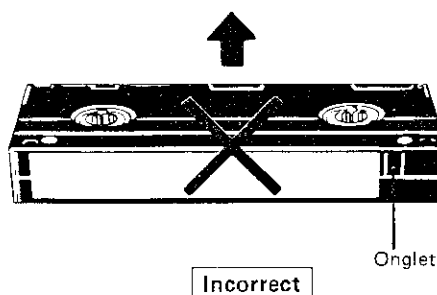
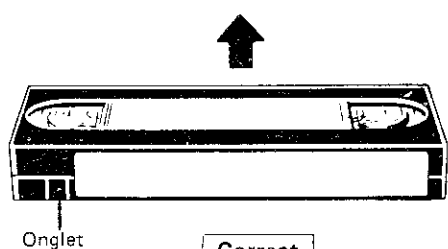
### Type de cassette

Avec ce magnéscope, n'utiliser que des vidéocassettes portant l'inscription.



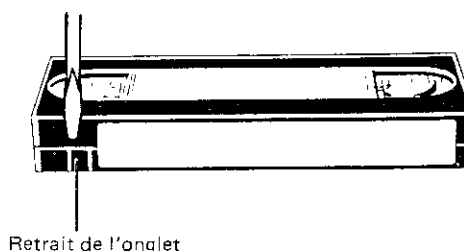
### Mise en place des vidéocassettes

Dans le porte-cassette



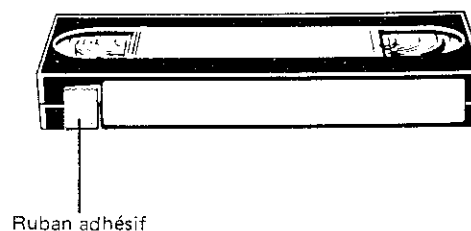
### Onglet de protection contre l'effacement

- 1 Retirer l'onglet si l'on désire obtenir un enregistrement permanent.



Enregistrement impossible

- 2 Pour enregistrer à nouveau sur la cassette, recouvrir l'orifice avec du ruban adhésif.



Enregistrement possible

1. Son VHS Hi-Fi avec réducteur de bruit VHS améliorant la sonorité.
  - Réponse en fréquence : 20Hz à 20kHz (conventionnel : 80 à 10kHz avec Dolby\* NR)
  - Pleurage et scintillement : 0,005% (Wrms) (conventionnel : 0,5%)
  - Gamme dynamique : supérieure à 80 dB (conventionnel : 40 dB)
  - Rapport de distorsion : inférieur à 0,5% (conventionnel : 3,0%)
2. Quatre heures d'enregistrement et de lecture avec bande 'E-240'.
3. Nouveau système de chargement automatique frontal de cassette exclusif Sharp, avec voyant de défilement de bande et voyant de cassette.
4. Nouveau mécanisme compact d'entraînement assisté commandé par micro-ordinateur avec commande par touches douces des fonctions primaires du magnétoscope.
5. Programmateur incorporé pour 5 programmes sur 14 jours ou pour 1 à 5 programmes quotidiens avec horloge à affichage fluorescent et indication par cycle de 24 heures.
6. Tuner électronique VHF/UHF incorporé avec sélecteur de canal croissant/décroissant.
7. Deux pistes audio normales (2 canaux stéréo) pour bande enregistrée avec deux pistes sonores. Possibilité d'enregistrement (par entrée RF ou LINE IN) et de lecture (par sortie LINE OUT) d'émissions bilingues et stéréo. Circuit réducteur de bruit Dolby\* NR pour bande préenregistrée avec 2 pistes sonores.
8. Fonction d'enregistrement de signal radio FM incorporée (SIMULCAST).
9. Indicateur à segments fluorescents de bande restante avec clignotement d'avertissement de fin de bande.
10. Fonction de lecture automatique incorporée (lors de l'introduction d'une bande préenregistrée ne comportant pas d'onglet de protection).
11. Système de balayage automatique de passages vierges (en présence de passages vierges entre des programmes enregistrés).
12. Réglage incorporé d'image dure-douce.
13. Système de rebobinage automatique incorporé.
14. Voyant d'avertissement de condensation (DEW) avec chauffage anti-condensation.
15. 3 têtes à double azimuth avec fonction d'arrêt sur image et d'avance image par image sans segment de parasite.
16. Compteur de bande électronique à 4 chiffres avec mémoire de compteur et fonction de répétition pour programme de réglage du compteur.
17. Générateur de signal d'essai (TEST SIGNAL) pour réglage du canal de sortie du convertisseur RF.
18. Convertisseur RF incorporé. (Canal de sortie du convertisseur RF: UHF 30 à 39, ajustable)
19. Sélecteur de signal d'entrée pour tuner incorporé/auxiliaire/Simulcast.
20. Prise de raccordement pour pause de caméra sur le panneau arrière.
21. Télécommande sans fil par infrarouge pour 28 fonctions.  
(Lecture, avance rapide, rebobinage, arrêt, enregistrement, recherche vidéo-avant/arrière, TV/vidéo, pause/arrêt sur image-marche/arrêt, alimentation-marche/arrêt, avance image par image, sélection directe de 16 canaux.)
22. Minuterie d'enregistrement simple.
23. Dispositif de localisation automatique de programme (A.P.L.D.)

**\*Réducteur de bruit Dolby.**


Dolby est une marque déposée de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Réducteur de bruit fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Le mot "Dolby" et le symbole double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.


## DESSUS et DEVANT

Pour les détails, se reporter à la page suivante.

N°	Désignation (fonctions)	Page
①	Interrupteur du magnétoscope (OPERATE) L'affichage de l'horloge numérique est réalisé indépendamment de la position de cet interrupteur.	74
②	Touche d'éjection (EJECT)	77
③	Prise de casque (HEADPHONE)	90
④	Réglage de niveau du casque (HEADPHONE LEVEL)	90
⑤	1 Voyant Hi-Fi • S'allume lors de l'enregistrement et lors de la lecture d'une bande enregistrée en Hi-Fi.	—
⑤	2 Voyant Dolby NR (DOLBY NR) Ce voyant s'allume lorsque le circuit Dolby NR fonctionne.	77
⑤	3 Voyant de programmeur (TIMER)	82
⑤	4 Voyant stéréo (STEREO) Il s'allume lorsque le canal présente une émission stéréo (Il demeure éteint lors de la lecture d'une bande stéréo préenregistrée). Il ne s'allume pas lorsque le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) est placé sur la position "AUX". Il ne s'allume pas non plus lorsque le commutateur "TUNER MODE" est réglé sur la position "MONO".	—
⑤	5 Voyant bilingue (BILINGUAL) Il s'allume lorsque le canal présente une émission bilingue. (Il demeure éteint lors de la lecture d'une bande bilingue préenregistrée). Il ne s'allume pas lorsque le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) est réglé sur la position "AUX". Il ne s'allume pas non plus lorsque le commutateur "TUNER MODE" est réglé sur la position "MONO".	—
⑥	Prise de microphone (gauche) (MIC L)	89
⑦	Prise de microphone (droite) (MIC T)	89
⑧	Decteur de télécommande	71
⑨	Touche de lecture (PLAY)	87
⑩	Voyant de défilement de bande/cassette en place Il s'allume lorsqu'une cassette est mise en place et il clignote avec le défilement de la bande.	77
⑪	Touche d'arrêt (STOP)	—
⑫	Logement de cassette	77
⑬	Touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) Appuyer sur cette touche pour arrêter momentanément le défilement de la bande lors de l'enregistrement ou de la lecture.	81, 87
(14)	Touche d'enregistrement (REC)	81
⑮	Couvercle de commande d'accord de canal pré-réglé	76
⑮	1 Commutateur AFT	76
⑮	2 Commutateur de mode couleur (COLOUR MODE)	72
⑮	3 Touche d'effacement général (ALL CLEAR) Appuyer sur cette touche pour effacer l'heure présente et le contenu du programmeur d'enregistrement.	74
⑮	4 Commutateur "  Auto" Commutateur marche—arrêt du système de balayage automatique de passages vierges. • Lors de la lecture d'une cassette présentant uniquement un enregistrement audio, régler ce commutateur sur la position d'arrêt (OFF). La fonction de balayage automatique de passages vierges ne peut pas être utilisée lors de la lecture d'une bande ne présentant qu'un enregistrement audio.	—
⑮	5 Commutateur marche—arrêt du voyant de défilement Ce commutateur permet d'enclencher/déclencher le clignotement du voyant en fonction du défilement de la bande.	—
⑮	6 Verrouillage vertical d'image fixe (STILL V-LOCK) Lors de la lecture d'une image fixe, l'ensemble de l'image peut dévier verticalement en fonction du type du téléviseur. Dans ce cas, régler l'image au moyen d'un tournevis afin d'obtenir une déviation minimum.	—

## DESSUS et DEVANT

Pour les détails, se reporter à la page suivante.

N°	Désignation (fonctions)	Page	
15	7	Commande d'accord prééglé	76
15	8	Sélecteur de bande	76
15	9	Outil de commutation du sélecteur de bande	76
16		Touche pour canal croissant (UP)	76
17		Touche pour canal décroissant (DOWN)	76
18	1	Affichage du jour présent	74
18	2	Quotidien (DAILY)	83
18	3	Affichage du jour de début du programmeur	83
18	4	Affichage de l'heure de début/durée ou programmeur	83, 84, 85
18	5	Voyant de lecture répétée	88
18	6	Voyant APLD	78
18	7	Voyant VIDEO	75
18	8	Voyant de condensation (DEW) Il s'allume en présence d'une humidité excessive à l'intérieur du magnéscope.	66
18	9	Indicateur de canal (CH)	76
18	10	Indicateur du numéro de canal	76
18	11	Voyant de mémoire du compteur Il indique que la bande s'arrêtera lorsque le compteur atteint "0000" en cours de rebobinage.	-
18	12	Indicateur de bande restante	79
18	13	Compteur de bande/indicateur de numéro APLD	79, 88
18	14	Indicateur du numéro de programme (PROG)	83
18	15	Indicateur de niveau audio (Hi-Fi, piste normale) (droite) (RIGHT)	81, 90
18	16	Indicateur de niveau audio (Hi-Fi, piste normale) (Gauche) (LEFT)	
18	17	Voyant de minuterie d'enregistrement simple	86
18	18	Indicateur de première (I), deuxième (II) semaine	83
18	19	Affichage de l'heure présente	74
19		Touche de recherche vidéo en rebobinage/arrière (REW)	87
20		Touche de recherche vidéo en avance rapide/avant (FF)	87
21		Touche d'avance d'image (F. ADV)	87
22		Touche d'enregistrement simple 	86
23		Tiroir de commande Appuyer légèrement sur le centre du tiroir de commande vers l'intérieur. Le panneau de commande sortira automatiquement vers l'avant. Pour fermer le tiroir de commande, appuyer légèrement sur son centre vers l'intérieur, jusqu'au dé clic.	
23	1	Sélecteur d'enregistrement (AUX/SIMULCAST/TUNER)	80
23	2	Commutateur Dolby NR marche/arrêt (DOLBY NR ON/OFF) Marche (ON) : Pour l'enregistrement et la lecture du son avec le système Dolby NR. Arrêt (OFF) : Pour l'enregistrement et la lecture du son sans le système Dolby NR.	77
23	3	Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) (AUDIO/NORMAL)	77, 90
23	4	Sélecteur de longueur de bande (TAPE LENGTH)	77
23	5	Sélecteur de mode tuner (TUNER MODE)	80
23	6	Commutateur marche-arrêt de pause APLD	79
23	7	Sélecteur de sortie audio (NORMAL/MIX/AUTO)	87
23	8	Sortie audio (canal 1(G)/canal 1(G)+Canal 2(D)/canal 2(D))[CH1(L)/CH1(L)+CH2(R)/CH2(R)]	87
23	9	Sélecteur de mode du programmeur (Normal/Début/Durée) (TIME MODE)	83, 84
23	10	Commutateur marche-arrêt de réglage de niveau automatique (ALC) Ce commutateur fonctionne aussi lors du visionnement d'une émission de télévision reçue par le magnéscope.	81, 90
23	11	Commutateur marche-arrêt du programmeur (TIMER)	82
23	12	Tonalité d'image (PICTURE TONE) Il ajuste la tonalité d'image de "dure" (HARD) à "douce" (SOFT).	82



## DESSUS et DEVANT

Pour les détails, se reporter à la page suivante

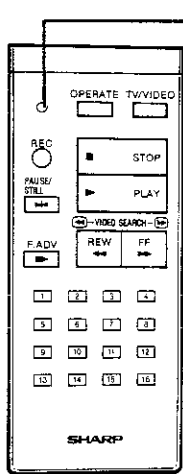
N°	Désignation (fonctions)	Page
⑬	Réglage de pistage (Lecture) (TRACKING PLAY)	87
⑭	Réglage de pistage (Arrêt sur image) (TRACKING STILL)	87
⑮	Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET)	77
⑯	Touche de départ de lecture répétée (REPEAT START)	88
⑰	Touche marche - arrêt de la mémoire de compteur (COUNTER MEMORY) "M" allumé : la bande s'arrêtera automatiquement sur la position "0000" lors du rebobinage. "M" éteint : position de réglage normale.	—
⑱	Touche de fin de lecture répétée (REPEAT END)	88
⑲	Touche de réglage APLD (APLD SET)	78
⑳	Commutateur TV/Vidéo (TV/VIDEO) TV: Pour utiliser le sélecteur de canal du téléviseur. VIDEO: Pour utiliser le sélecteur de canal du magnétoscope afin de sélectionner les canaux de télévision à visionner.	75, 77
㉑	Touche de jour (DAY)	83
㉒	Touche de d'effacement APLD (APLD CLEAR)	79
㉓	Touche d'heure (HOUR)	83, 84
㉔	Touche d'horloge (CLOCK)	74
㉕	Touche de recul des minutes (MIN REV)	83, 84
㉖	Touche de programme (PROGRAM)	74, 83, 84
㉗	Touche d'avance des minutes (MIN FWD)	74, 83, 84
㉘	Touche d'effacement de programme (CLEAR)	85
㉙	Réglage de niveau audio (gauche) ● Ajuste le niveau audio (piste audio Hi-Fi et piste audio normale) pour l'enregistrement. Réglage de niveau audio (droite) ● Fonctionne lors du visionnement d'une émission de télévision reçue au moyen du magnétoscope. (Commutateur ALC sur la position d'arrêt (OFF)).	81, 90
㉚	Touche de postsynchronisation (AUDIO DUB)	89

## ARRIÈRE

Pour les détails, se reporter à la page suivante.

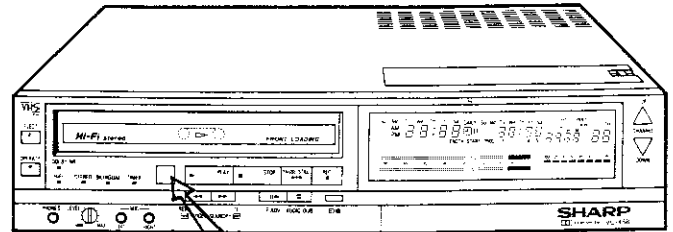
N°	Désignation (fonctions)	Page
①	Cordon d'alimentation secteur	65
②	Réglage de canal du convertisseur RF (CHANNEL)	75
③	Interrupteur de signal d'essai (TEST SIG)	75
④	Borne d'entrée d'antenne (ANTENNA IN)	72, 73
⑤	Borne de sortie RF (RE OUT)	72, 73
⑥	Borne d'entrée audio (droite) (AUDIO IN (R))	83
⑦	Borne de sortie audio (droite) (AUDIO OUT (R))	83
⑧	Borne d'entrée audio (gauche) (AUDIO IN (L))	83
⑨	Borne de sortie audio (gauche) (AUDIO OUT (L))	83
⑩	Borne d'entrée vidéo (VIDEO IN)	91
⑪	Borne de pause de caméra (CAMERA PAUSE)	91
⑫	Borne de sortie vidéo (VIDEO OUT)	73, 91
⑬	Borne audio DIN (AUDIO)	—

Ce bloc de télécommande par infrarouge permet de commander les fonctions principales du magnétoscope.

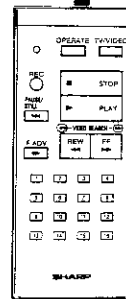


**Voyant de fonctionnement:** Il s'allume lorsque l'une des touches du bloc de télécommande est enfoncée.

Si ce voyant ne s'allume pas lorsqu'une touche est enfoncée, remplacer les piles du bloc.

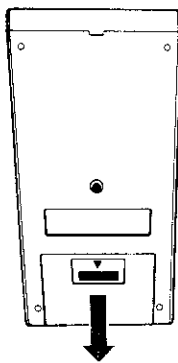


Détecteur de télécommande. Diriger l'émetteur du bloc de télécommande dans cette direction.



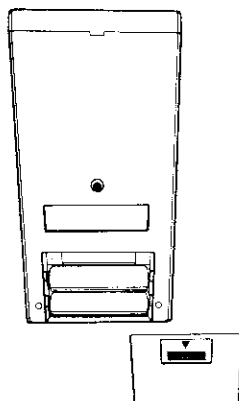
### Mise en place des piles

1 Faire glisser le couvercle des piles pour le retirer.

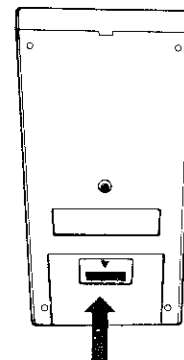


2 Mettre en place deux piles (fournies), comme indiqué sur la figure.

Type de piles correct: UM-4 ou équivalent.



3 Remettre en place le couvercle de piles.



### Note

L'emploi incorrect des piles peut provoquer une fuite ou une explosion.

Observer les précautions suivantes.

- Mettre en place les piles en observant les polarités correctes, comme indiqué sur l'appareil.
- Ne pas mélanger de nouvelles piles avec des vieilles.
- Ne pas utiliser des piles de type ou de tension différents.
- Lorsque les piles sont épuisées ou lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles.

# • Raccordements

- Dans les régions à faible signal de télévision, régler ce commutateur sur la position "Colour" lorsque l'image vidéo ne présente pas de couleur.

### Réception d'un signal de télévision normal



### Réception d'un signal de télévision faible



Lors d'utilisations de bandes préenregistrées dont la qualité est si mauvaise qu'une perte de couleur se produit, placer le commutateur sur la position "Colour" pour obtenir une certaine amélioration de la qualité couleur.

#### Note

- Dans les régions à faible signal, il peut être nécessaire d'utiliser un suramplificateur ou une antenne à gain élevé.
- Ne raccorder le cordon d'alimentation secteur qu'après avoir terminé tous les autres branchements du magnétoscope et du téléviseur.

#### Piste audio Hi-Fi

##### Enregistrement

Lors du raccordement de la borne ANTENNA IN, des émissions en multiplex (stéréo ou bilingue) peuvent être enregistrées telles qu'elles sont transmises.

#### Piste normale (linéaire)

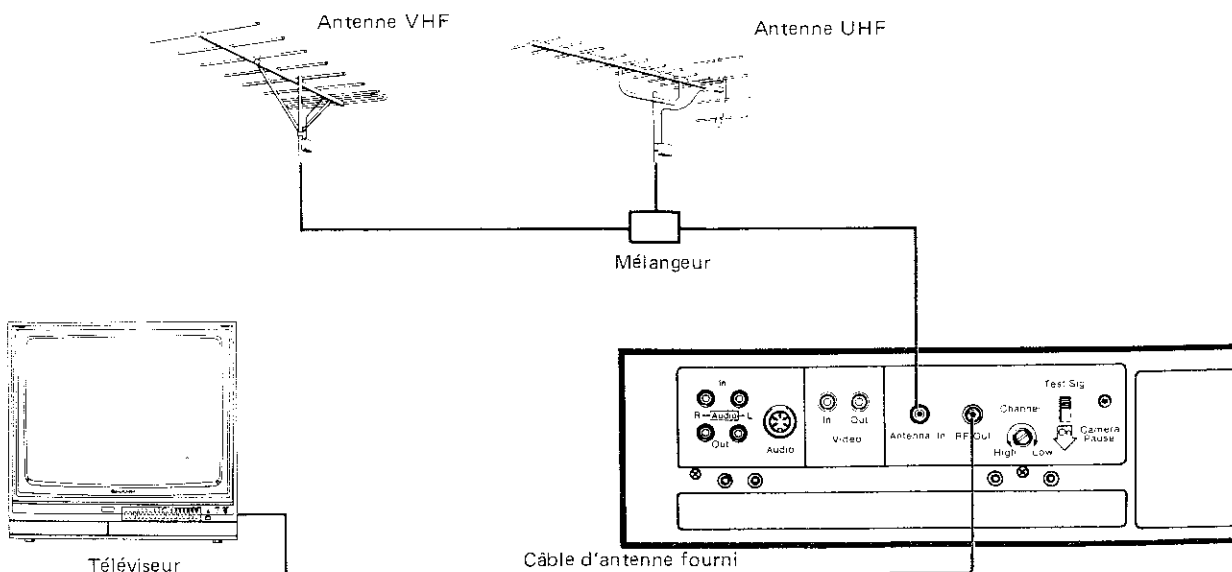
##### Enregistrement

Lors du raccordement à la borne ANTENNA IN, des émissions en multiplex (stéréo ou bilingue) peuvent être enregistrées telles qu'elles sont transmises.

#### Piste normale (linéaire)

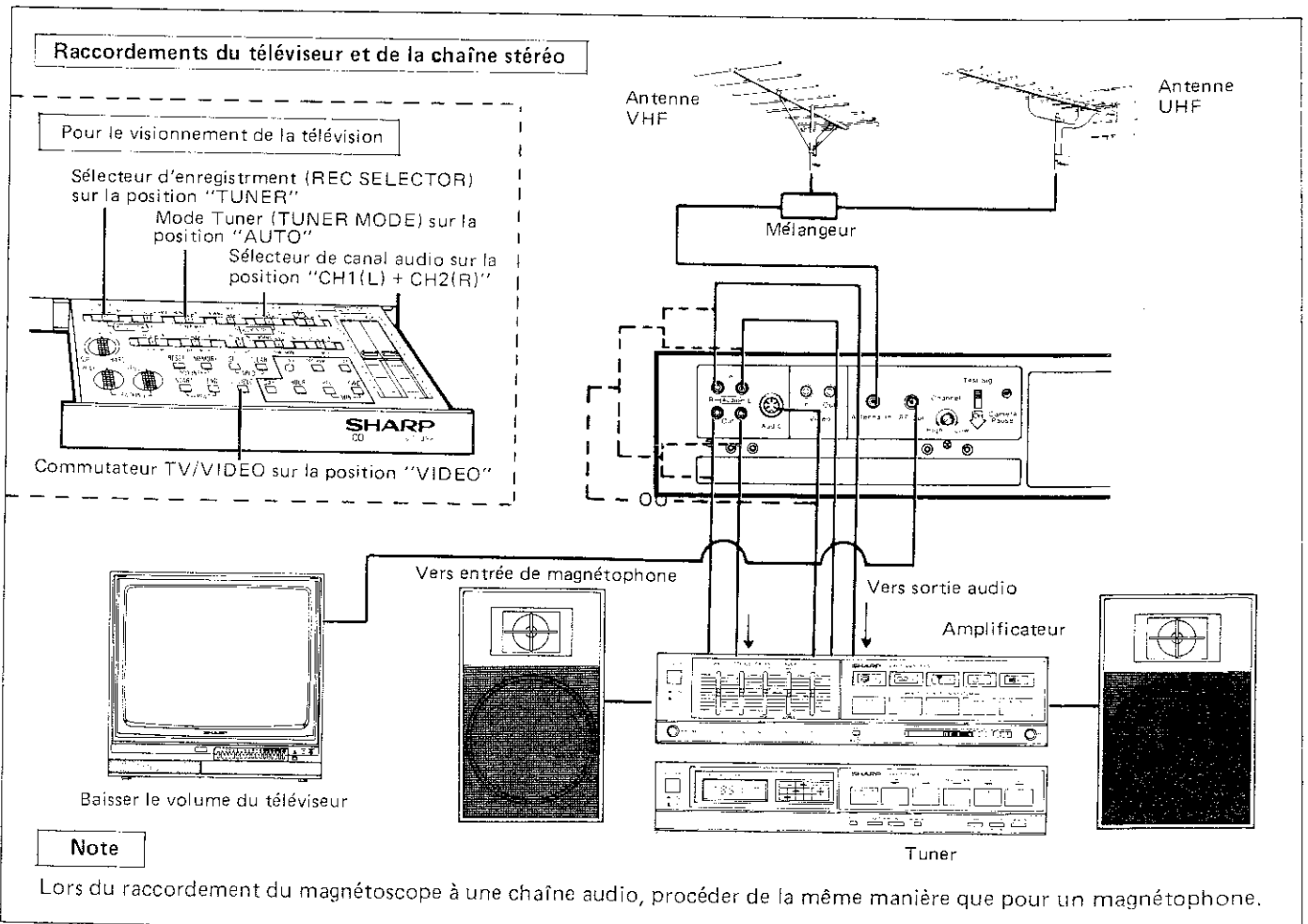
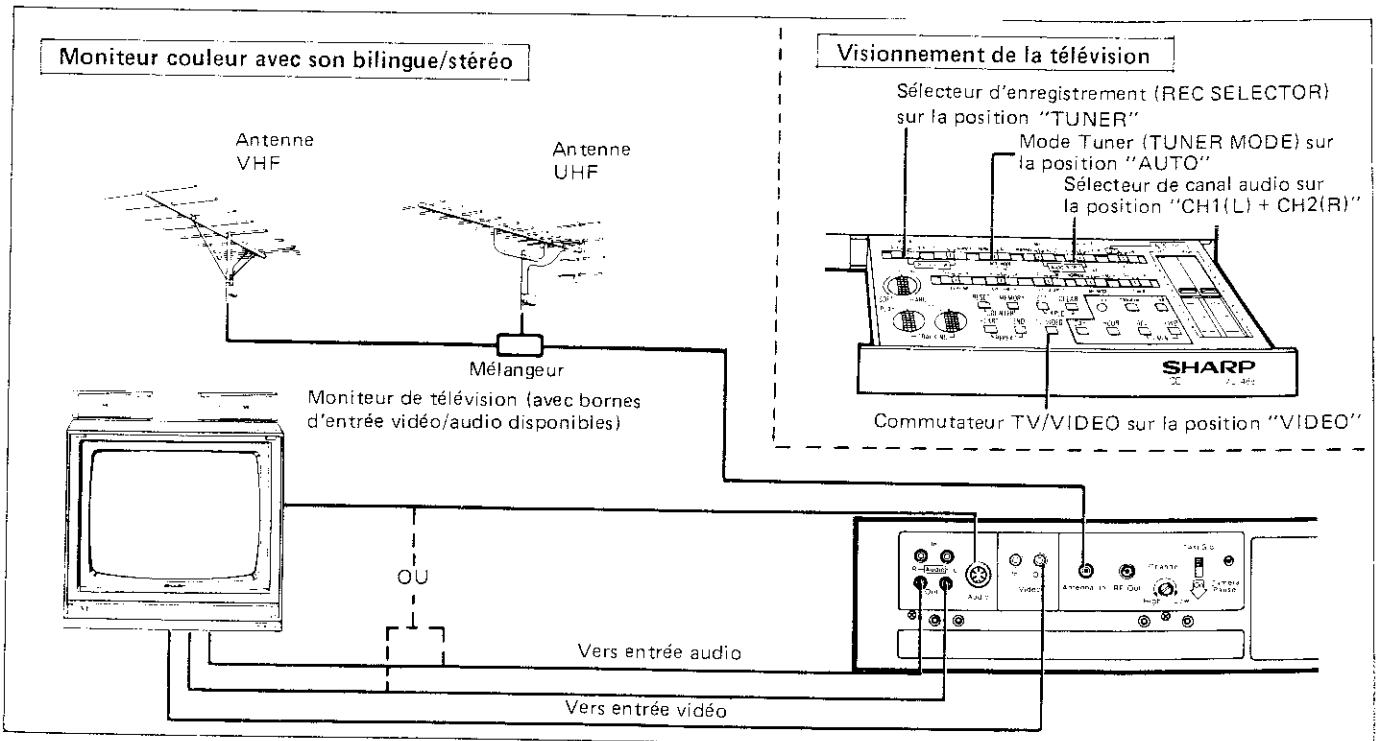
Cet appareil peut enregistrer des émissions de télévision/radio simultanées. Une qualité sonore supérieure peut être enregistrée/reproduite en le raccordant à une chaîne audio stéréo.

#### Télévision avec son monophonique

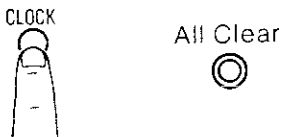
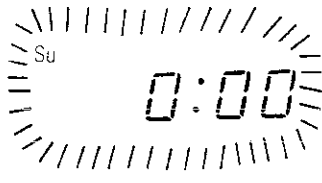
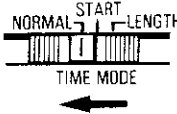
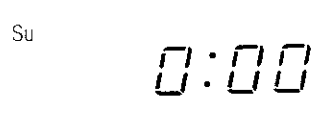
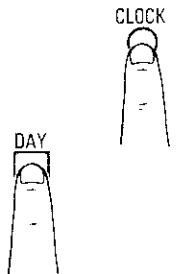

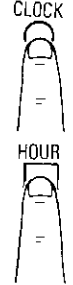

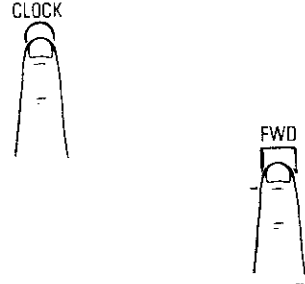

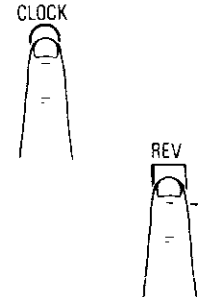



**Piste normale (linéaire)**

Pour visionner la télévision au moyen des deux raccordements illustrés ci-dessous, le son bilingue/stéréo peut être entendu avec le sélecteur de canal audio (AUDIO OUTPUT) sur la position "CH1(L)+CH2(R)". Une langue peut être entendue sur la position "CH1(L)" et l'autre sur la position "CH2(R)".



- Lorsque la fiche d'alimentation secteur de l'appareil est raccordée à une prise secteur, ou en cas de panne de courant, l'affichage de l'heure présente clignote sur 0:00 Su. Dans d'un tel cas, remettre l'affichage sur l'heure présente en suivant les étapes indiquées ci-dessous.

Exemple: Réglage de l'heure présente sur 18:35, le mercredi (We)		
Etape	Utilisation des touches	Affichage
<p>1 Raccorder le cordon d'alimentation à une prise secteur. Appuyer sur la touche "All Clear" et appuyer sur la touche "CLOCK".</p>		
<p>2 Régler le sélecteur de mode de programmeur (TIME MODE) sur la position "MORMAL".</p>		
<p>3 Appuyer simultanément sur les touches "CLOCK" et "DAY" pour régler le jour de la semaine sur "We" (mercredi). Relâcher immédiatement la touche "DAY" lors de l'affichage de "We".</p>		
<p>4 Appuyer simultanément sur les touches "CLOCK" et "HOUR" pour régler le chiffre des heures sur "18". Relâcher immédiatement la touche "HOUR" lors de l'affichage de "18:00".</p>		
<p>5 Appuyer simultanément sur les touches "CLOCK" et "MIN-FWD" pour régler le chiffre des minutes sur "35". Relâcher immédiatement les touches "CLOCK" et "MIN-FWD" lors de l'affichage de "18:35".</p>		
<p>6 Si l'heure requise est dépassée, appuyer simultanément sur les touches "CLOCK" et "MIN-REV" pour régler le chiffre des minutes sur "35". Relâcher immédiatement les touches "CLOCK" et "MIN-REV" lors de l'affichage de "18:35". Le comptage de l'heure débute depuis zéro seconde lorsque la touche "CLOCK" est relâchée.</p>		

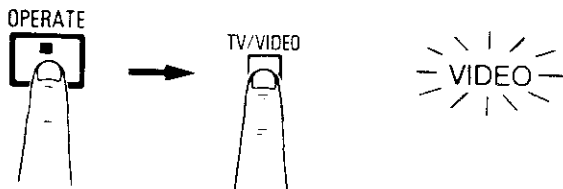
Pour visionner des vidéocassettes, toujours régler le sélecteur de canal du téléviseur sur le même canal UHF que celui du convertisseur RF.

### Réglage du téléviseur et du convertisseur RF

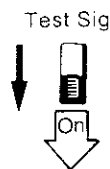
La sortie du convertisseur RF incorporé est pré réglée en usine sur le canal UHF 36. Utiliser le signal d'essai incorporé dans le magnétoscope pour ajuster le téléviseur sur la sortie du convertisseur RF, de la manière suivante.

1 Enclencher le téléviseur et sélectionner le canal AV (Vidéo) ou tout autre canal inutilisé, réservé à l'emploi du magnétoscope.

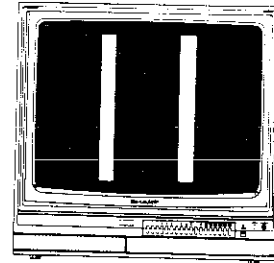
2 Appuyer sur la touche de fonctionnement (OPERATE) et enfoncer la touche TV/VIDÉO sur la position "VIDÉO".



3 Régler le commutateur d'essai (TEST) du panneau arrière sur la position de marche (ON) pour obtenir une mire d'essai.

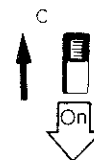


4 Ajuster le canal AV (Vidéo) ou le canal de télévision sélectionné jusqu'à l'obtention d'une mire d'essai satisfaisante.



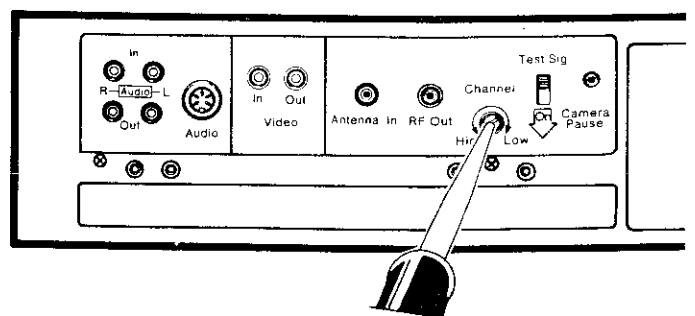
Pour plus d'informations sur le réglage du téléviseur, de reporter au mode d'emploi de ce dernier.

5 Régler le commutateur d'essai (TEST) sur la position d'arrêt (OFF).



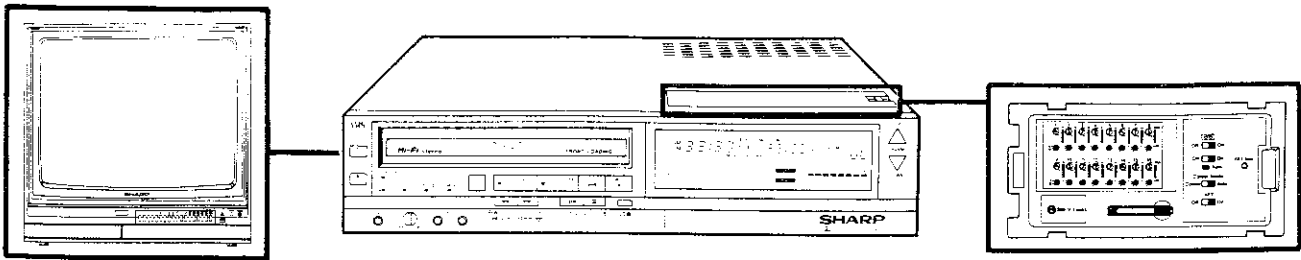
### La mire d'essai n'est pas claire sur l'écran du téléviseur

Si le canal UHF 36 est utilisé pour les émissions de télévision dans la région et qu'il apparaît un motif de moiré ou d'autres effets sur l'image, régler la sortie du convertisseur RF sur un autre canal en faisant glisser le réglage de canal du convertisseur RF. Ajuster ensuite à nouveau le téléviseur de la manière décrite ci-dessus. Il peut être préférable de consulter le revendeur avant d'entreprendre ce réglage.



Le sélecteur de canal est préréglé en usine pour chaque canal.

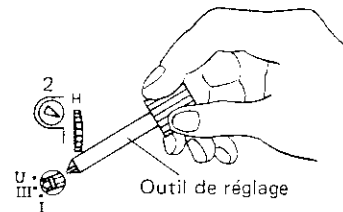
Si l'image n'est pas claire ou si l'on désire visionner un canal autre que ceux déjà préréglés, réajuster la commande d'accord préréglée de la manière suivante.



1 Enfoncer la touche de fonctionnement (OPERATE) sur la position de marche et régler le commutateur TV/VIDEO sur la position "VIDEO".



6 En se référant au tableau ci-dessous, régler le sélecteur de bande (BAND SELECTOR) sur la position indiquée pour le canal de télévision désiré. (Utiliser l'outil de réglage)

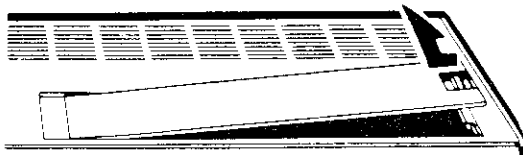


2 Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur "TUNER".



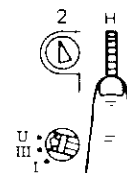
VC-488NS/ND	
Position du sélecteur de bande	Canal désiré
I	VHF 2 - 4
III	VHF 5 - 12
U	UHF 21 - 69

3 Retirer le couvercle de préréglage d'accord de canal.



VC-488SS/SD	
Position de sélecteur de bande	Canal souhaité
I	VHF 2 - 4 +CATV
III	VHF 5-12 +CATV
U	UHF 21-69

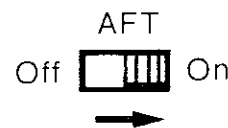
7 Ajuster la commande d'accord préréglée pour obtenir une image claire sur l'écran du téléviseur.



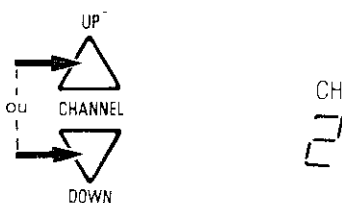
4 Régler le commutateur AFT sur la position d'arrêt (OFF).



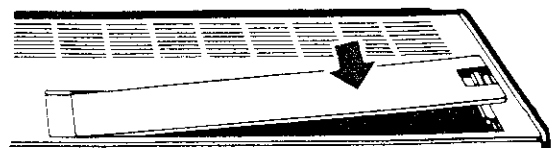
8 Amener le commutateur AFT sur la position de marche (ON).



5 Appuyer sur la touche du sélecteur de canal (CHANNEL) pour obtenir le canal désiré.



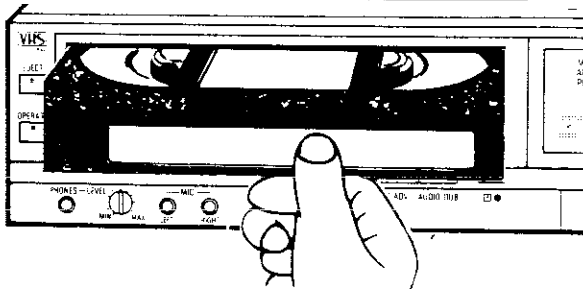
9 Remettre en place le couvercle de préréglage d'accord de canal.



Mise en place et retrait de la vidéocassette

■ Seules les vidéocassettes **VHS** Peuvent être utilisées dans cet appareil.

Mise en place et chargement de la cassette



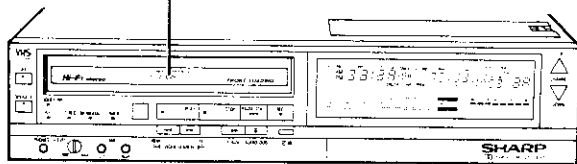
Introduire une vidéocassette dans le logement de cassette; Cette dernière est automatiquement chargée.

Note:

Cet appareil est équipé d'un dispositif empêchant le chargement d'une seconde vidéocassette lorsqu'il en contient déjà une.

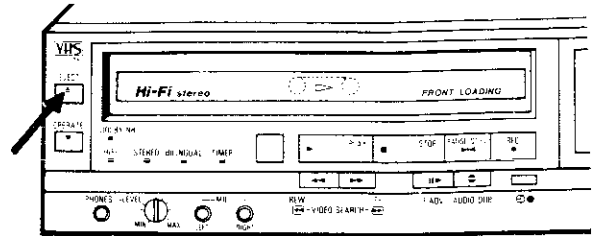
Magnétocharge chargé

La voyant de défilement de bande s'allume.

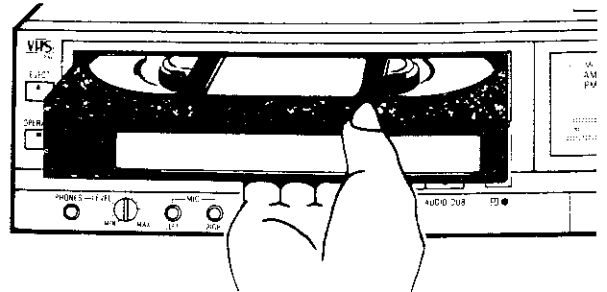


Retrait de la cassette

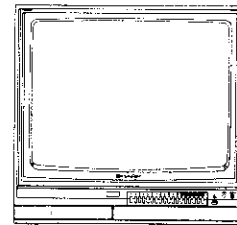
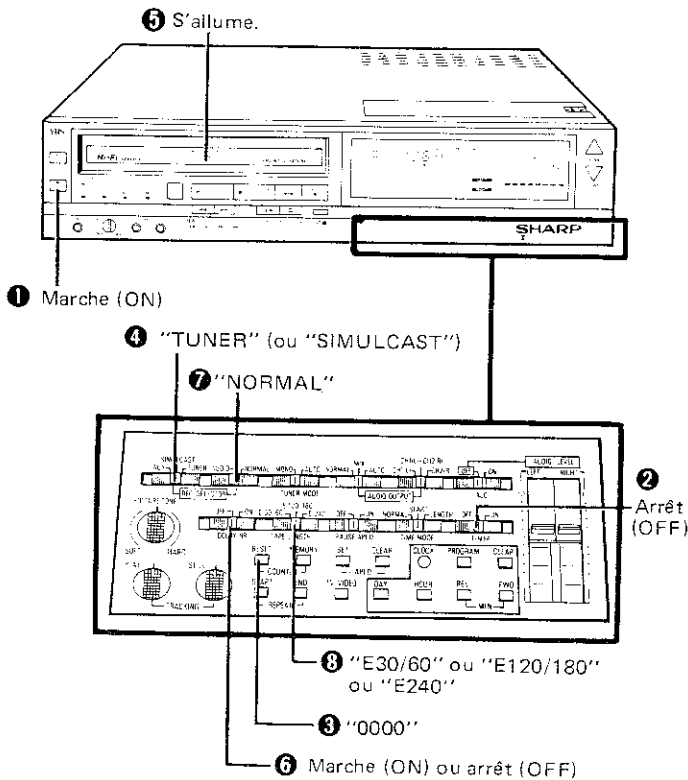
1 Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) pour éjecter automatiquement la bande chargée.



2 Retirer la cassette à la main.



Préparation pour l'enregistrement et la lecture de télévision



9 Marche (ON) et canal AV (Vidéo)

- 1 Enfoncer la touche de fonctionnement (OPERATE) sur la position de marche (ON).
- 2 S'assurer que le commutateur du programmeur (TIMER) soit sur la position d'arrêt (OFF).
- 3 Remettre le compteur de bande sur "0000" en appuyant sur la touche de remise à zéro du compteur.
- 4 Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur "TUNER". (Lors de l'enregistrement du son à partir d'une chaîne audio, régler le sélecteur sur la position "SIMULCAST".)
- 5 Introduction et chargement de la cassette.
- 6 Régler le sélecteur Dolby NR sur la position de marche (ON) ou d'arrêt (OFF).
- 7 Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur "NORMAL". (Sur la position "NORMAL", l'enregistrement vidéo et audio (piste Hi-Fi) est possible.
- 8 Régler ce sélecteur en fonction de la durée de la bande utilisée.
- 9 Enclencher le téléviseur et sélectionner le canal AV (Vidéo) ou tout autre canal inutilisé réservé à l'utilisation du magnétocharge.



### Après l'enregistrement ou la lecture

- 1 Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et retirer la vidéocassette.
- 2 Déclencher le magnéscope et le téléviseur.

### Rebobinage automatique

Lorsque la fin de la bande est atteinte dans le mode de "Lecture/enregistrement/recherche vidéo", le défilement s'arrête et la bande est automatiquement rebobinée. La bande s'arrête automatiquement lorsqu'elle est complètement rebobinée.

### Fonction de lecture automatique

Lors de la mise en place d'une vidéocassette dont l'onglet de protection contre l'effacement a été retiré, le magnéscope passe automatiquement en mode de lecture.

### Dispositif de localisation automatique de programme (APLD)

Cette fonction permet de trouver facilement le début d'un morceau désiré en cours de rebobinage ou d'avance rapide. La fonction APLD fonctionne avec toute cassette enregistrée sur ce magnéscope à cassette, lorsque son commutateur de PAUSE APLD a été placé sur la position de marche (ON).

Si la touche d'enregistrement (REC) est enfoncée alors que le commutateur de PAUSE APLD est enclenché, le signal de repérage APLD sera automatiquement enregistré sur la bande, simultanément avec le début de l'enregistrement. Le signal de repérage APLD peut être enregistré en n'importe quel point de la bande, permettant ainsi de repérer les programmes de la manière désirée.

#### Note:

Pour éviter l'enregistrement du signal de repérage sur la bande au début d'un enregistrement lorsque la touche d'enregistrement (REC) est enfoncée, ou lorsque la touche de pause d'enregistrement est relâchée, régler le commutateur de PAUSE APLD sur la position d'arrêt (OFF).

Lorsque le numéro APLD est réglé (lorsque le numéro APLD est affiché), le numéro du compteur de bande affiché jusqu'à ce point est automatiquement remis à "0000".

Lorsque l'on désire utiliser à nouveau le compteur de bande, le comptage débute à "0000". Le nombre présent avant l'utilisation de la fonction APLD est perdu.

### Fonction de balayage automatique de passages vierges

Cette fonction permet au magnéscope de passer automatiquement en mode de recherche vidéo pour sauter rapidement les passages vierges (parties non enregistrées) de la bande en cours de lecture.

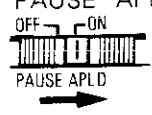
- Lors de la lecture normale, le magnéscope passe automatiquement en mode de recherche vidéo avant en présence d'une période vierge d'environ 3 secondes ou plus. Après avoir recherché la partie enregistrée suivante, le magnéscope reprend la lecture normale.
- Dans la recherche vidéo avant, le magnéscope passe automatiquement en mode de lecture normal lors de la partie enregistrée suivant une période vierge d'environ 3 secondes ou plus.
- Pour changer de mode, appuyer sur la touche de mode désiré (lecture, arrêt, etc.).
- Cette fonction risque de ne pas fonctionner correctement avec des bandes d'enregistrement médiocre.
- Lors de l'emploi de bandes d'enregistrement médiocre pour la lecture ou pour la recherche vidéo en rebobinage,

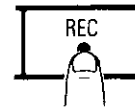
le magnéscope peut passer en mode de recherche vidéo avant rapide. Ce n'est pas l'indication d'une panne.

#### Note:

Lors de la lecture d'une vidéocassette ne comportant qu'un enregistrement audio, la fonction de balayage automatique de parties vierges (ABSS) ne peut pas être utilisée. Régler le commutateur "▶ Auto" sur la position d'arrêt (OFF). S'il est laissé sur la position de marche (ON), la recherche vidéo avant se poursuivra et la bande ne sera pas lue.

### Enregistrement du signal de repérage

- 1 Régler le commutateur de PAUSE APLD sur la position de marche (ON). 
- 2 Appuyer sur la touche d'enregistrement (REC). Un signal de repérage APLD est enregistré sur la bande chaque fois que l'enregistrement est débuté.

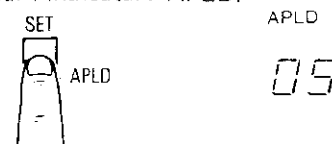


- 3 L'enregistrement peut être interrompu en appuyant sur la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL). Lorsque l'enregistrement est rétabli en appuyant à nouveau sur la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) alors que le commutateur APLD est réglé sur la position de marche (ON), le signal de repérage APLD est enregistré.

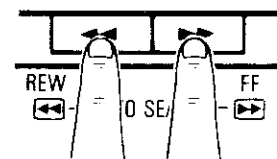


### APLD (Dispositif de localisation automatique de programme)

- 1 Régler le nombre de signaux de repérage APLD que l'on désire "sauter" en appuyant sur la touche de réglage APLD (SET) jusqu'à ce que ce nombre soit affiché par l'indicateur APLD.



- 2 Appuyer sur la touche d'avance rapide (FF) ou de rebobinage (REW) pour faire débiter le mouvement de la bande dans le sens du signal de repérage désiré.



- 3 Alors que la bande défile dans le sens d'avance rapide ou de rebobinage, l'indicateur de numéro APLD décompte chaque signal de repérage sauté (le numéro réglé lors de l'étape 1 diminuera d'une unité lors du passage d'un signal de repérage). Lorsque le numéro affiché devient "0", la lecture débute automatiquement.

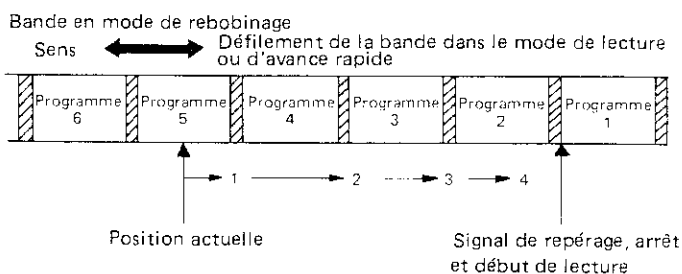
05 → 04 → 03 → 02 → 01 → 00

**Note:**

- L'enregistrement du signal de repérage à l'aide de cette méthode provoque une légère secousse de l'image.
- Pour annuler le numéro de "sauts" introduit au moyen de la touche de réglage APLD (SET), appuyer sur la touche d'effacement APLD (CLEAR).



- Le dispositif APLD ne peut être utilisé que dans les modes d'avance rapide et de rebobinage.
- Les programmes présentant une durée inférieure à 3 minutes (moins de 3 minutes entre les signaux de repérage APLD) ne peuvent pas être réglés pour la fonction APLD.
- Exemple:  
Les étapes suivantes sont réalisées si la bande est maintenant arrêtée sur le programme 5 et que l'on désire retourner sur le programme 2.

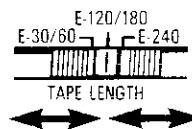


Etape	Utilisation des touches	Indicateur APLD	Remarques
1. Appuyer sur la touche de réglage APLD (SET) pour afficher le nombre de signaux de repérage à "sauter".		04	Quatre signaux de repérage doivent être "sautés" pour rebobiner la bande depuis le programme 5 jusqu'au début du programme 2.
2. Appuyer sur la touche de rebobinage (REW)		04 03 02 01 00	Le magnétoscope débutera automatiquement la lecture depuis le début du programme 2 (l'indicateur APLD deviendra alors "0" en ce point.)

**Indicateur de bande restante**

- L'indicateur de bande restante ne s'allume que pendant l'enregistrement ou la lecture.

1 Régler le sélecteur de longueur de bande (TAPE LENGTH) en fonction de la bande utilisée.



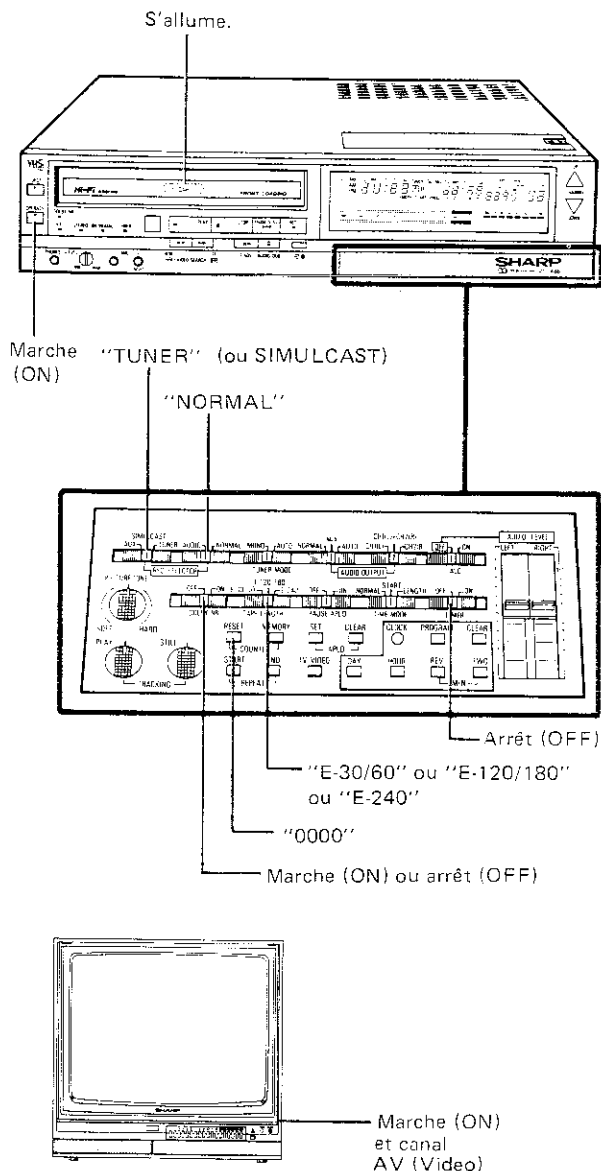
2 Régler le magnétoscope sur le mode d'enregistrement ou de lecture.

3 La quantité de bande restante est alors indiquée par l'indicateur.

Lamp:  Allumée	Clignotement	Bande restante
180	120	180 minutes ou plus
120	90	120 minutes à 180 minutes
90	60	90 minutes à 120 minutes
60	45	60 minutes à 90 minutes
45	30	45 minutes à 60 minutes
30	15	30 minutes à 45 minutes
15		15 minutes à 30 minutes
		7 minutes à 15 minutes
		0 minute à 7 minutes

## Préparation pour l'enregistrement de télévision

Note: Pour le montage préparatoire, voir page 77.



## Piste audio Hi-Fi

La partie audio des émissions normales et multiplex est enregistrée telle quelle.

## Piste audio/image normale (linéaire)

### Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)

- Sélectionner la source d'entrée audio et vidéo. Cela n'affecte pas la lecture.
- Régler sur la position "SIMULCAST" lors de l'enregistrement d'une émission TV/radio simultanée.



Position du sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)	Condition d'enregistrement	
	Piste vidéo	Piste audio
TUNER	Tuner du magnétoscope	Tuner du magnétoscope
AUX	De la borne d'entrée vidéo auxiliaire (VIDEO IN)	Des bornes d'entrée audio auxiliaires (AUDIO IN)
SIMULCAST	Tuner du magnétoscope	Des bornes d'entrée audio auxiliaires (de la radio extérieure) (AUDIO IN)

### TUNER:

Vidéo – Enregistrement vidéo au moyen du tuner incorporé.

- Audio
- Enregistrement d'émissions de télévision.
  - Enregistrement d'émissions bilingues avec son monophonique.
  - Enregistrement d'émissions stéréo avec son monophonique.

### AUX:

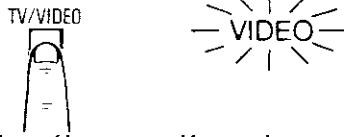
- Vidéo – Enregistrement vidéo avec la borne d'entrée vidéo.
- Audio – Entrée de "gauche" (ou "droite") de la borne d'entrée audio (AUDIO IN) uniquement.
- Enregistrement du canal 1 (CH1) (ou du canal 2 (CH2)) uniquement.
  - Pas de son sur le canal 2 (CH2) (ou canal 1 (CH1)).
- Entrée du canal 1 (CH1) et du canal 2 (CH2) depuis la borne d'entrée audio (AUDIO IN).
- Enregistrement stéréo possible.

### SIMULCAST: Entrée

- Vidéo – Enregistrement vidéo au moyen du tuner incorporé.
- Audio – Entrée de "gauche" (ou "droite") des bornes d'entrée audio uniquement.
- Enregistrement du canal 1 (CH1) (ou canal 2 (CH2)) uniquement.
  - Pas de son sur le canal 2 (CH2) (ou canal 1 (CH1)).
- Entrée du canal 1 (CH1) et du canal 2 (CH2) des bornes d'entrée audio (AUDIO IN).
- Enregistrement stéréo possible.

**Enregistrement et visionnement du même programme de télévision**

- 1 Régler le commutateur TV/VIDEO sur la position "VIDEO".



- 2 Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR).

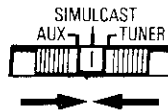
**Emission de télévision uniquement**

- Régler sur "TUNER".



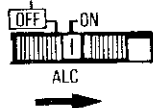
**Emission simultanée de télévision/radio**

- Se reporter à "Raccordement du téléviseur et de la chaîne stéréo".
- Régler sur "SIMULCAST".

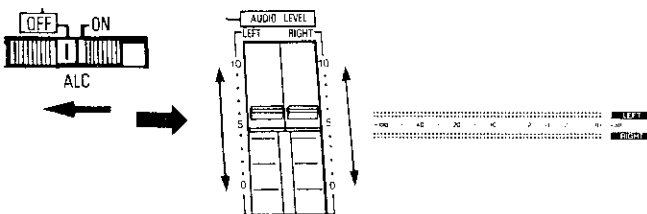


Réglage du niveau d'enregistrement de la piste Hi-Fi Audio/Normal (linéaire)

- Pour le réglage automatique, régler le commutateur ALC sur la position de marche (ON).

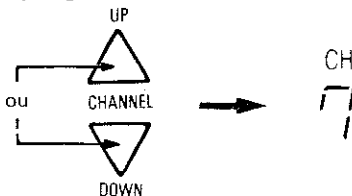


- Pour le réglage manuel, régler le commutateur ALC sur la position d'arrêt (OFF), et ajuster la commande de niveau d'enregistrement audio (AUDIO REC LEVEL).



- Afin de profiter d'une réponse audio maximum durant l'onregistremen manuel, régler la commande de niveau d'enregistrement audio (AUDIO REC LEVEL) de façon que la première ou les deux premières diodes électroluminescentes rouges de l'indicateur de niveau audio (droit/gauche) s'allument lorsque des crêtes audios sont enregistrées.

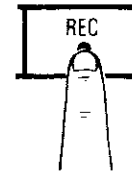
- 3 Sélectionner le canal à enregistrer et vérifier le programme sur le téléviseur.



- 4 Si le signal de télévision à enregistrer est faible, régler le sélecteur de mode couleur (COLOUR MODE) sur la position "COLOUR", sinon le laisser sur la position "AUTO".

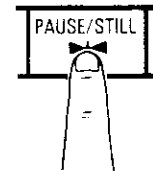


- 5 Appuyer sur la touche d'enregistrement (REC) pour faire débuter ce dernier.



**Arrêt momentané de l'enregistrement**

- ★ Utilisé pour éviter les messages publicitaires et d'autres interruptions.
- Appuyer sur la touche pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) pour arrêter l'enregistrement.



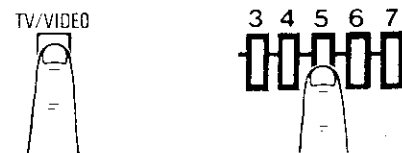
- Appuyer de nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.

**Note:**

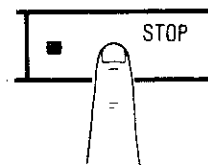
Le mode de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) sera automatiquement libéré après 4 à 5 minutes afin d'éviter tout dommage de la bande et des têtes vidéo.

**Enregistrement d'un canal pendant le visionnement d'un autre**

- 6 Après avoir réglé le commutateur TV/VIDEO sur la position "TV", sélectionner le canal de télévision à visionner.



- 7 Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) pour arrêter l'enregistrement.



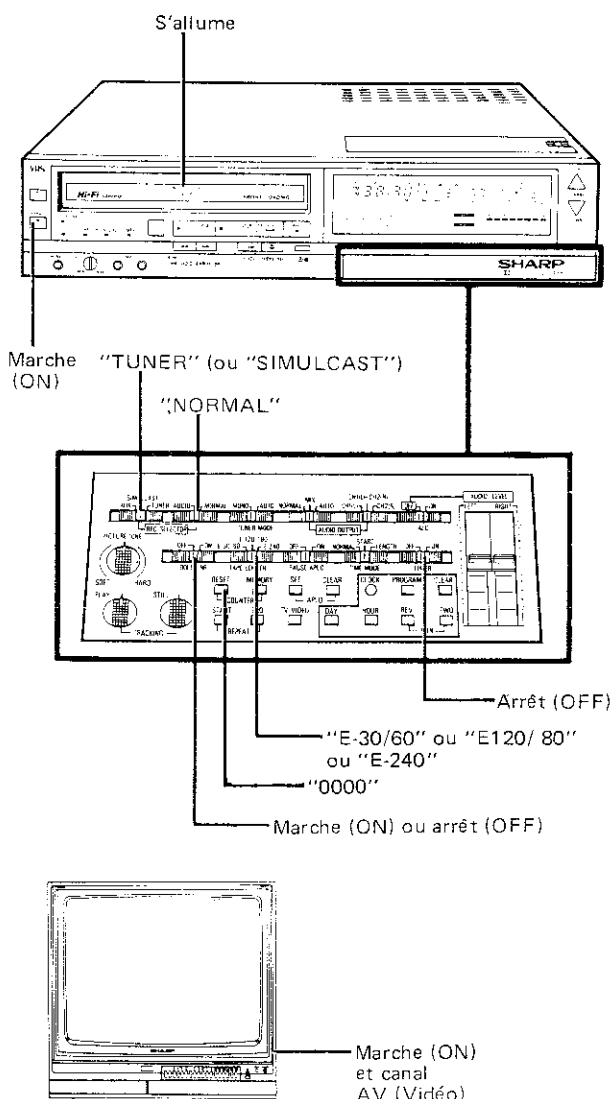
- L'heure de début et la durée de l'enregistrement peuvent être réglées pour cinq programmes au cours de deux semaines (période de 14 jours).

**Note:**

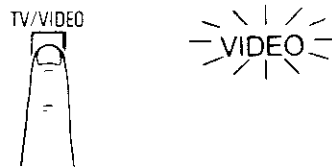
- 1 Si la cassette chargée ne comporte pas une longueur de bande suffisante pour que l'appareil puisse terminer le fonctionnement programmé, le magnétoscope s'arrête automatiquement et éjecte la cassette lorsque la fin de la bande est atteinte.
- 2 Si l'alimentation du magnétoscope est coupée pendant plus de 20 minutes (en cas de panne de courant ou de débranchement du cordon d'alimentation), les indications de début et de durée d'enregistrement mémorisées sont perdues.
- 3 Pour les enregistrements par programmateur, toujours prendre soin de régler l'interrupteur du programmateur (TIMER) sur la position de marche (ON).
  - Tout va bien si le voyant de programmateur (TIMER) s'allume.
  - Si le voyant de programmateur (TIMER) est éteint, le magnétoscope n'est pas prêt (la bande n'a pas été introduite).

**Préparation à l'enregistrement de la télévision**

Note: Pour le montage préparatoire, voir page 77.

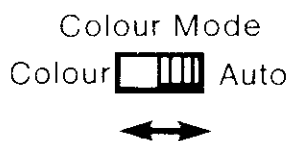


- 1 Régler le commutateur TV/VIDEO sur la position "VIDEO".



- 2 Régler le canal, l'heure de début et la durée du programme à enregistrer. (Se référer à l'exemple suivant. Voir page 83 à 84).

- 3 Si le signal de télévision à enregistrer est faible, amener le sélecteur de mode couleur (COLOUR MODE) sur la position "COLOUR", sinon le laisser sur la position "AUTO".



- 4 Déclencher l'appareil.



- 5 Amener l'interrupteur du programmateur (TIMER) sur la position de marche (ON) (Le voyant de programmateur (TIMER) s'allume pour indiquer que le programmateur fonctionne.)



**Exemple:**

Programmation du canal 7 pour un enregistrement programmé de 1 heure 30 minutes débutant à 9:05 ce jeudi (1er), alors que l'heure présente est 18:15 le dimanche, et introduction dans la position de programme N°3.

**Note:**

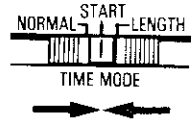
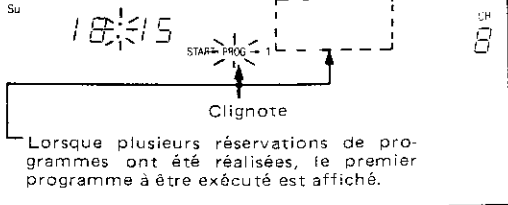
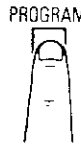
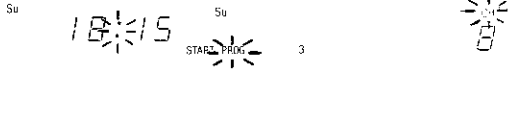
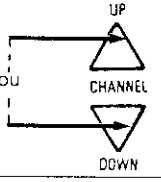
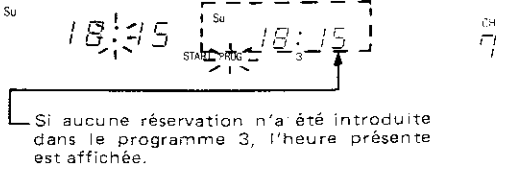
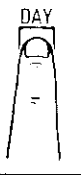
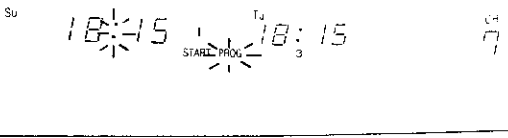
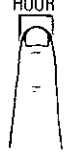
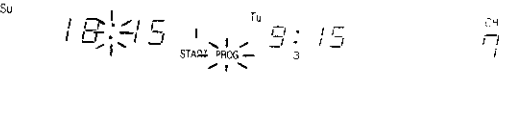
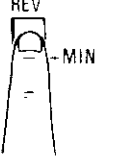
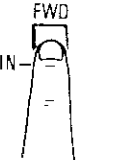
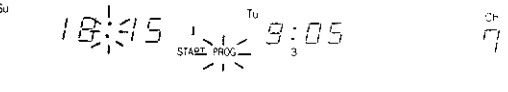
Si l'heure présente n'est pas réglée, l'enregistrement par programmeur ne peut pas être réalisé.

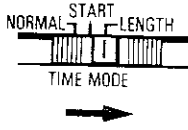


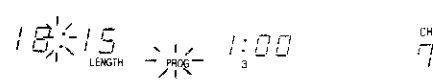
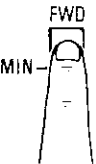
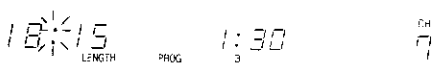
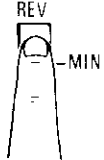
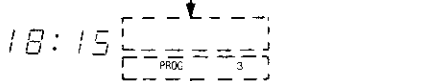
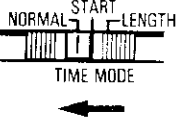
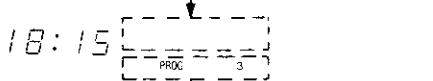
**Programme quotidien**

- Lorsque "I sa" s'allume, une nouvelle pression sur la touche des jours (DAY) provoque l'éclairement de "DAILY" pour le réglage du programme quotidien.
- Cela permet d'enregistrer un programme chaque jour à la même heure jusqu'à la fin de la bande. (Il est possible de réaliser l'enregistrement quotidien et la programmation pour un maximum de 5 programmes.

**Programmes sur 2 semaines**

- Les programmes réglés dans les 7 jours précédents sont les programmes de la première semaine (affichage de "I"), et ceux réglés entre 8 et 14 jours à l'avance sont ceux de la deuxième semaine (affichage de "II").

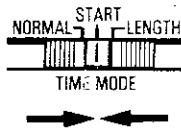
Etape	Utilisation des touches	Affichage
1 Régler le sélecteur de mode du programmeur (TIME MODE) sur la position "START".		 Clignote Lorsque plusieurs réservations de programmes ont été réalisées, le premier programme à être exécuté est affiché.
2 Appuyer sur la touche "PROGRAM" pour régler le chiffre 3.		
3 Appuyer sur la touche de canal croissant (UP) ou de canal décroissant (DOWN) pour régler le canal "7".		 Si aucune réservation n'a été introduite dans le programme 3, l'heure présente est affichée.
4 Appuyer sur la touche des jours (DAY) pour régler le jour de la semaine de l'heure de départ. • Régler sur "I.... (1er), Tu".		
5 Appuyer sur la touche des heures (HOUR) pour régler le chiffre de l'heure de début. • Régler sur "9".		
6 Appuyer sur la touche de recul des minutes (MIN REV) pour régler le chiffre des minutes de l'heure de début. • Régler sur "9:05".  Si l'heure requise est dépassée, appuyer sur la touche d'avance des minutes (MIN FWD) pour régler le chiffre des minutes de l'heure de départ. • Régler sur "9:05".	 	

Etape	Utilisation des touches	Affichage
7 Régler le commutateur de mode de programmeur (TIME MODE) sur la position "LENGTH".		 <p>Lorsque rien n'a été programmé, "0:00" est affiché. Lorsqu'un programme est déjà réglé, l'heure d'enregistrement du programme à exécuter en premier est affichée.</p>
8 Appuyer sur la touche des heures (HOUR) pour régler le chiffre des heures de la durée. <ul style="list-style-type: none"> <li>Régler sur "1".</li> </ul>		
Appuyer sur la touche d'avance des minutes (MIN FWD) pour régler le chiffre des minutes de la durée. <ul style="list-style-type: none"> <li>Régler sur "1:30".</li> </ul>		
Si l'heure requise est dépassée, appuyer sur la touche de recul des minutes (MIN REW) pour régler le chiffre des minutes de la durée. <ul style="list-style-type: none"> <li>Régler sur "1:30".</li> </ul>		
10 Régler le commutateur de mode du programmeur (TIME MODE) sur la position "NORMAL".		 <ul style="list-style-type: none"> <li>Affiche l'heure de début de l'enregistrement par programmeur réalisé en premier.</li> <li>Tous les numéros réglés pour l'enregistrement par programmeur sont affichés.</li> </ul>

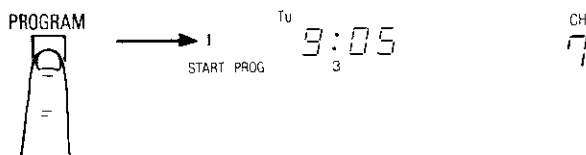
- Si deux programmes se chevauchent dans la même tranche horaire, le programme dont l'enregistrement a débuté en premier est interrompu et l'enregistrement du programme suivant débute.
- Lorsque deux programmes débutent à la même heure, celui présentant le plus petit numéro de programme est exécuté.
- Les programmes de la deuxième semaine (affichage de "II") commutent automatiquement sur les programmes de la première semaine (affichage de "I") une semaine avant leur heure de début.
- Appuyer une fois sur la touche TV/VIDEO pour regarder l'image en train d'être enregistrée durant l'enregistrement contrôlé par programmeur.

**Rappel de mémoire**

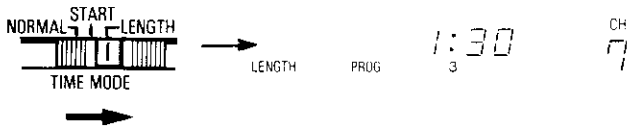
- 1 Pour rechercher l'heure de début des programmes déjà réglés, amener le commutateur de mode du programmeur (TIME MODE) sur la position "START".



- 2 L'heure de début (y compris le canal) du programme est affichée en appuyant sur la touche "PROGRAM" jusqu'à ce que le numéro du programme désiré apparaisse.

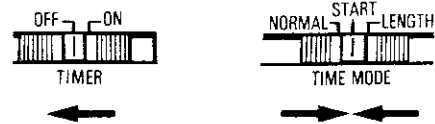


- 3 Pour rechercher la durée d'enregistrement, régler le commutateur de mode de programmeur (TIME MODE) sur "LENGTH"; la durée d'enregistrement et le canal sont affichés.

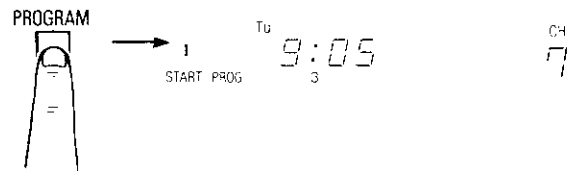


**Effacement de la programmation**

- 1 Régler l'interrupteur du programmeur (TIMER) sur la position d'arrêt (OFF) et régler le commutateur de mode du programmeur (TIME MODE) sur "START".



- 2 appuyer sur la touche "PROGRAM" jusqu'à ce que le numéro du programme à effacer apparaisse (vérifier le contenu du programme).



- 3 Appuyer sur la touche d'effacement (CLEAR).

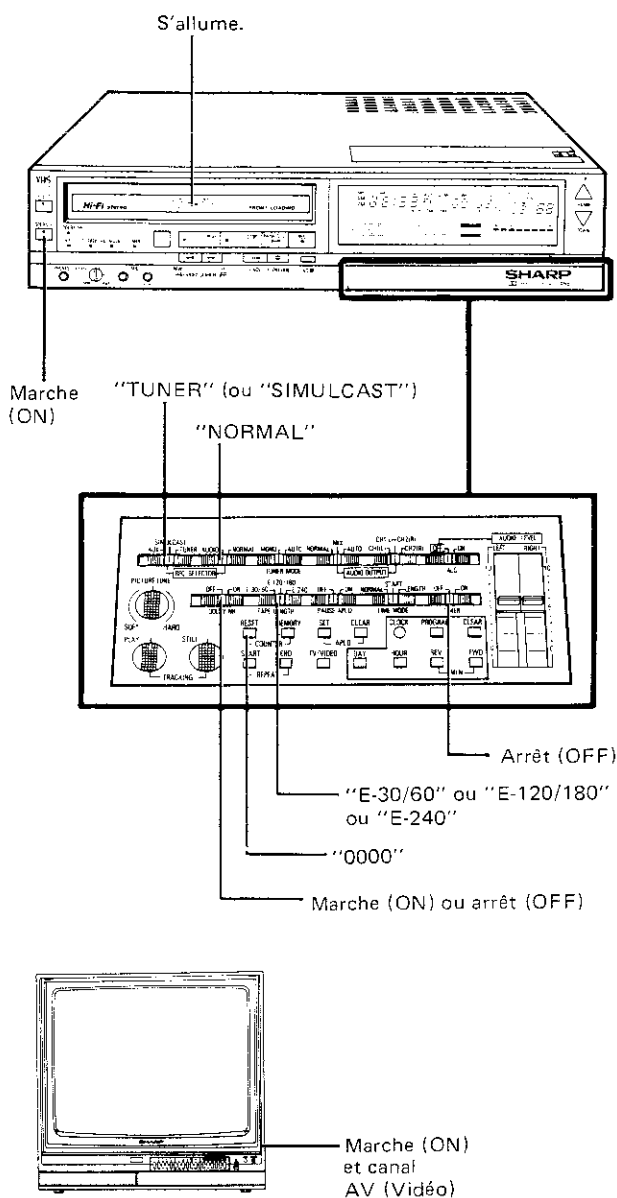




**Préparation pour la minuterie d'enregistrement simple**

**Note:**

- Si l'heure présente n'est pas réglée (la partie d'affichage de l'heure clignote), la minuterie d'enregistrement simple ne peut pas être utilisée.
- Pour le montage préparatoire, voir page 77.



1 Le mode d'enregistrement peut être actionné en appuyant sur la touche . (L'enregistrement débute aussi pendant le visionnement d'un programme de télévision si la touche est enfoncée.) La durée de l'enregistrement est déterminée par le nombre de pressions sur la touche.

1 pression . . . .	15 minutes	0:15
2 pressions . . . .	30 minutes	0:30
3 pressions . . . .	60 minutes	1:00
4 pressions . . . .	90 minutes	1:30
5 pressions . . . .	120 minutes	2:00
6 pressions . . . .	180 minutes	3:00
7 pressions . . . .	240 minutes	4:00
8 pressions . . . .	15 minutes	0:15
...		...

La durée affichée décroît alors que l'enregistrement progresse.

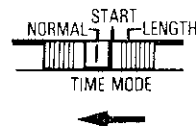
**Note:**

- La durée d'enregistrement ne peut être réglée que sur 15, 30, 60, 90, 120, 180 ou 240 minutes.
- Lorsque la touche est enfoncée pendant l'enregistrement par minuterie simple, la durée devient le temps affiché.

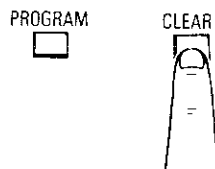
Lorsque la touche est enfoncée pendant l'enregistrement par minuterie simple, la durée est ajoutée à la durée d'enregistrement.

Pour interrompre les enregistrements par minuterie simple:

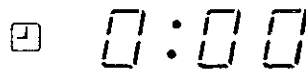
- 1 Régler le commutateur de mode du programmeur (TIME MODE) sur "NORMAL".



- 2 Appuyer sur la touche d'effacement (CLEAR).



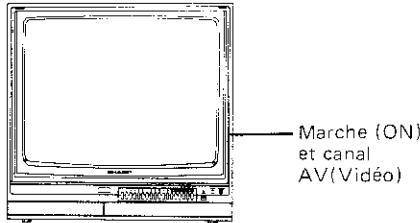
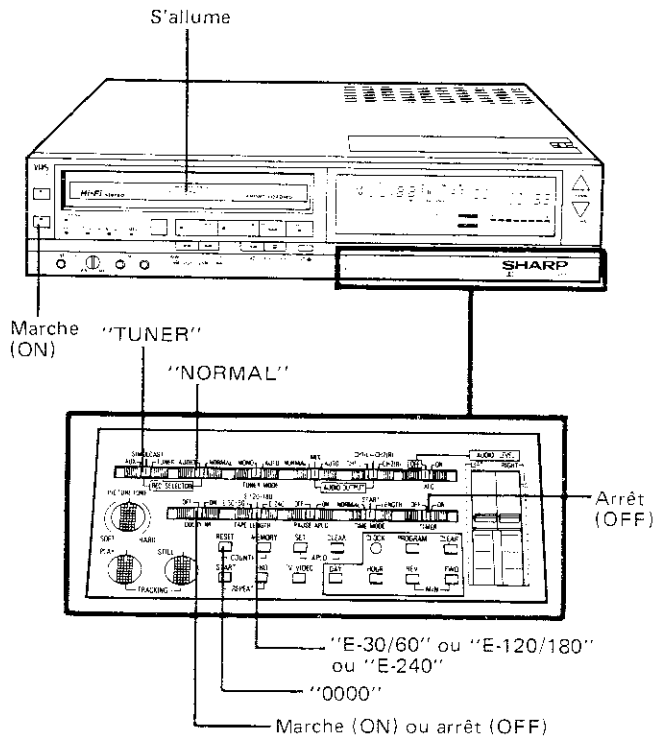
- 2 La durée d'enregistrement décroît dès que l'enregistrement débute. L'enregistrement s'arrête lorsque "0:00" est atteint.



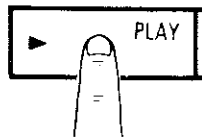
**Préparation à la lecture**

**Note:**

Pour le montage de préparation, se reporter à la page 77.

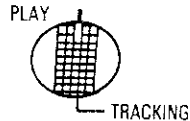


1 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour visionner la cassette.



**Note:**

- Ajuster la commande de pistage (lecture) (TRACKING PLAY), si nécessaire.
- Utiliser aussi cette commande pour ajuster le pistage audio Hi-Fi.



**Visionnement d'une image fixe**

- Appuyer sur la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/ STILL).
- Pour reprendre la lecture normale, appuyer une nouvelle fois.



**Note:**

- Le mode de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) est automatiquement libéré après 4 à 5 minutes pour éviter tout dommage de la bande et des têtes vidéo.
- Afin d'éliminer les segments de parasites qui apparaissent lors du visionnement d'une image fixe, poursuivre l'enclenchement/déclenchement de la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) tout en faisant tourner la commande de pistage d'arrêt sur image (TRACKING/STILL) jusqu'à ce que les segments de parasites disparaissent de l'écran.

**Visionnement rapide de l'image**

- Appuyer sur la touche de recherche vidéo (VIDEO SEARCH).



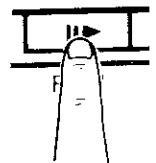
- Pour reprendre la lecture normale, appuyer sur la touche de lecture (PLAY).

**Note:**

Plusieurs segments de parasites apparaissent, mais ce n'est pas l'indication d'une panne.

**Visionnement image par image**

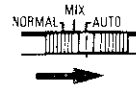
- Appuyer sur la touche "F.ADV" en mode d'arrêt sur image.



- Pour réaliser un visionnement avec avance d'image continue, maintenir la touche "F.ADV" enfoncée.

**2 Lecture audio**

**2-1 Position du commutateur de sortie audio (AUDIO OUTPUT) (NORMAL, MIX, AUTO)**



- Reproduction des pistes audio Hi-Fi.

- Lorsque la piste audio Hi-Fi n'est pas enregistrée, ou si l'enregistrement est médiocre, la lecture commute automatiquement sur la piste normale (linéaire).



- Mixage et lecture des pistes audio Hi-Fi et des pistes normales (linéaires).



- Lecture des pistes audio normales (linéaires).

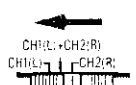
**2-2 Position du commutateur de sortie audio (AUDIO OUTPUT) [CH1(L)/CH1(L) + CH2(R)/CH(R)] (Canal 1 (G)/canal 1 (G) + canal 2 (D)/canal 2 (D))**



- Lecture des deux pistes audio [CH1 (gauche), CH2 (droit)].



- Lecture de la piste audio CH1 (gauche) uniquement.



- Lecture de la piste audio CH2 (droit) uniquement.

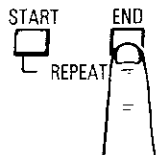
3 Pour arrêter la lecture appuyer sur la touche d'arrêt (STOP).

La fonction de lecture répétée permet de répéter commodément la lecture de certains passages de la bande vidéo.

**Note:** Lorsque le mécanisme de lecture répétée est engagé, le magnétoSCOPE ne peut pas lire les passages se trouvant avant ou après la partie de lecture répétée, jusqu'à ce que le mécanisme soit libéré.

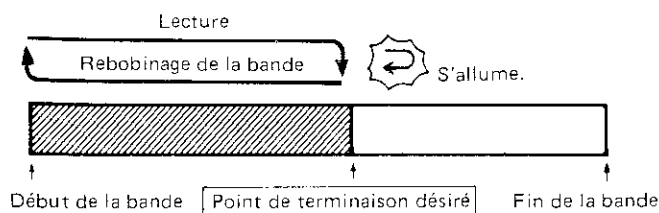
### Répétition de la lecture depuis le début de la bande jusqu'à un point désiré

- Appuyer sur la touche "REPEAT-END" lorsque le point de terminaison désiré est atteint. Le voyant "↶" s'allume.
- Appuyer à nouveau pour arrêter la lecture répétée. le voyant "↶" s'éteint.



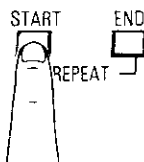
**Note:**

Le rebobinage de la bande débute à l'instant où la touche "REPEAT-END" est enfoncée. La lecture est ensuite automatiquement répétée depuis le début de la bande jusqu'au point désiré.



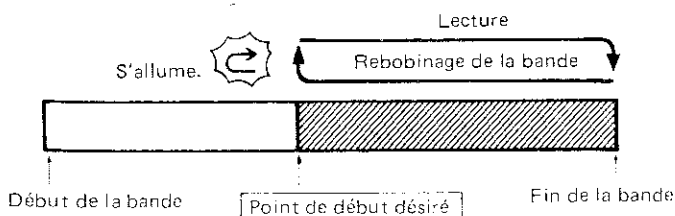
### Répétition de la lecture depuis un point désiré jusqu'à la fin de la bande

- Appuyer sur la touche "REPEAT-START" lorsque le point de début désiré est atteint. Le voyant "↷" s'allume.
- Appuyer à nouveau pour arrêter la lecture répétée. le voyant "↷" s'éteint.



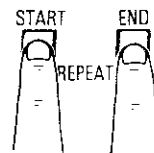
**Note:**

Lorsque la fin de la bande est atteinte en cours de lecture, la bande est rebobinée jusqu'au point de début désiré. La lecture est ensuite automatiquement répétée depuis le point désiré jusqu'à la fin de la bande.



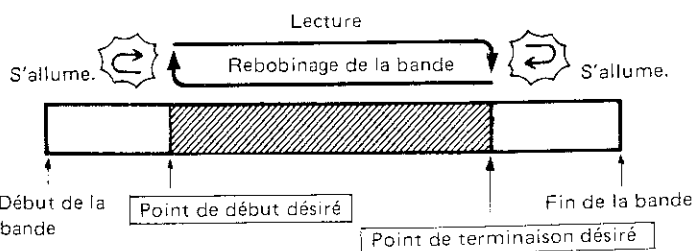
### Lecture répétée depuis un point désiré de la bande à un autre

- Appuyer sur la touche "REPEAT-START" lors du point de début désiré et sur la touche "REPEAT-END" lors du point de terminaison désiré. Les voyants "↷" et "↶" s'allument.
- Appuyer à nouveau une fois sur chacune des touches afin d'arrêter la lecture répétée. Les voyants "↷" et "↶" s'éteignent.



**Note:**

Lorsque le point de terminaison désiré de la bande est atteint, la bande est automatiquement rebobinée jusqu'au point de début et la lecture est répétée.

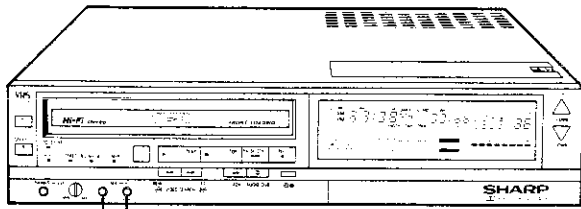


Français

La postsynchronisation consiste à enregistrer à nouveau la partie audio d'une bande enregistrée.

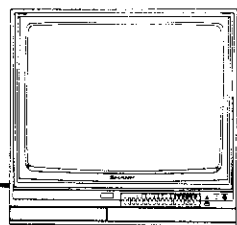
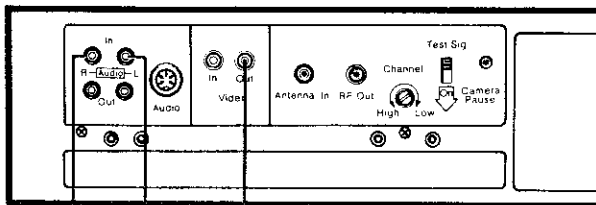
**Note:**

- La postsynchronisation n'est possible que sur la piste audio normale (linéaire). L'enregistrement sur la piste audio Hi-Fi n'est pas possible.
- La postsynchronisation ne peut pas être réalisée sur une bande vierge ni sur une bande ne possédant pas son onglet de protection contre l'effacement.



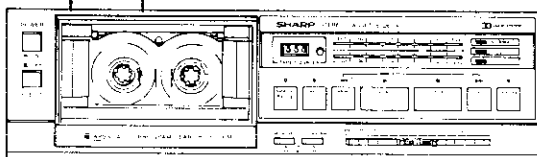
**Note**

- Lorsque le microphone est raccordé au côté de gauche (L) ou de droite (R), cette piste est postsynchronisée et le signal sonore de l'autre piste est effacé.
- Lorsqu'un microphone est raccordé au côté de gauche (L) ou de droite (R), la postsynchronisation stéréo est possible.



**Note**

- Lorsque la ligne est raccordée au côté de gauche (L) ou de droite (R), cette piste est post synchronisée et le signal sonore de l'autre piste est effacé.
- Lorsque la ligne est raccordée aux côtés de gauche (L) et de droite (R), la postsynchronisation stéréo est possible.



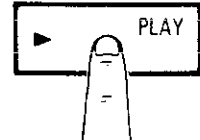
**Postsynchronisation**

- 1 Régler sur la position "Audio Dub Mode". Voir la figure à gauche.

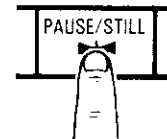
**Note**

- Si le microphone et la ligne sont raccordés, un son mixte sera enregistré.

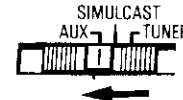
- 2 Appuyer sur la touche de lecture (PLAY).



- 3 Appuyer sur la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) lorsque la postsynchronisation est désirée.



- 4 Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur "AUX".

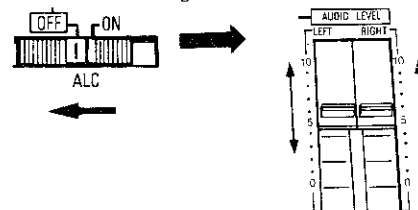


- 5 Ajuster le niveau d'enregistrement de postsynchronisation.

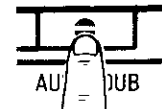
- Pour la commande du niveau automatique, régler le commutateur ALC sur la position de marche (ON).



- Pour la commande de niveau manuel le, régler le commutateur ALC sur la position d'arrêt (OFF) et ajuster le niveau d'enregistrement Hi-Fi de la manière désirée.



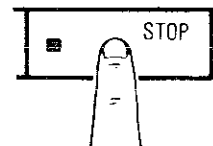
- 6 Appuyer sur la touche de postsynchronisation (AUDIO DUB).



- 7 Appuyer à nouveau sur la touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL) pour débiter la postsynchronisation.



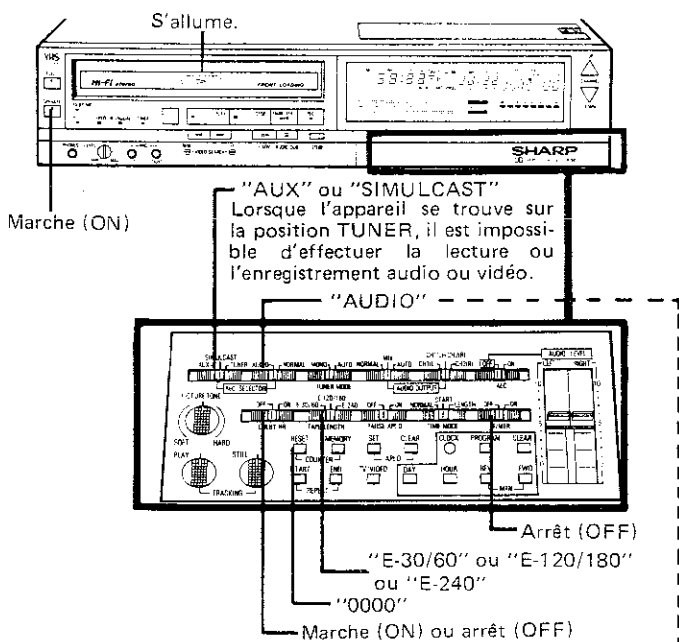
- 8 Pour arrêter la postsynchronisation, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP).



Ce magnétope peut enregistrer ou reproduire la piste sonore Hi-Fi sans enregistrer ou lire une mage vidéo.

**Note:** La fonction ABSS ne peut pas être utilisée, et par conséquent le commutateur "AUTO" doit être réglé sur la position d'arrêt. (OFF). Il n'est pas possible d'enregistrer uniquement la portion audio d'une émission de télévision. Toutefois, il est possible d'enregistrer uniquement le signal audio provenant d'autres sources extérieures comme un équipement audio ou un autre magnétope.

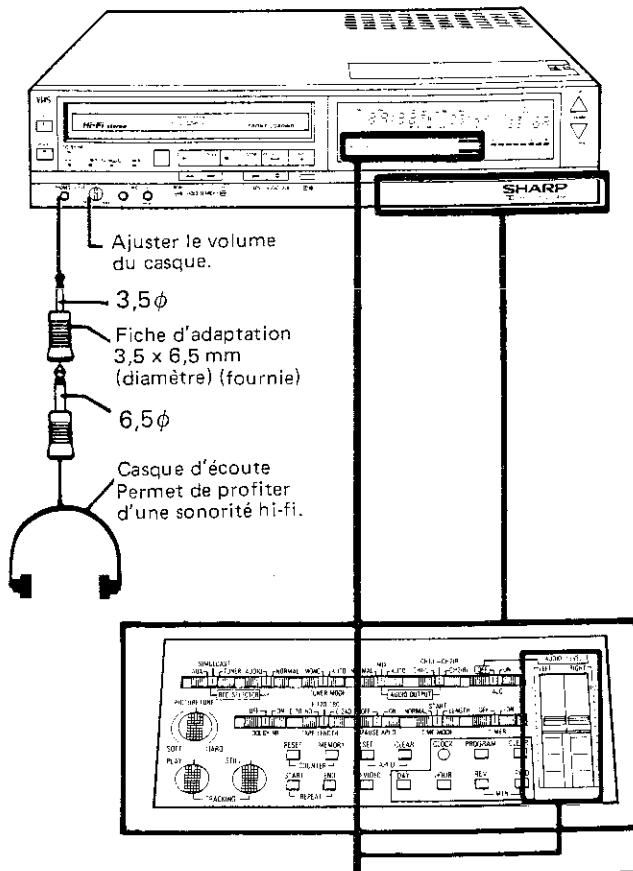
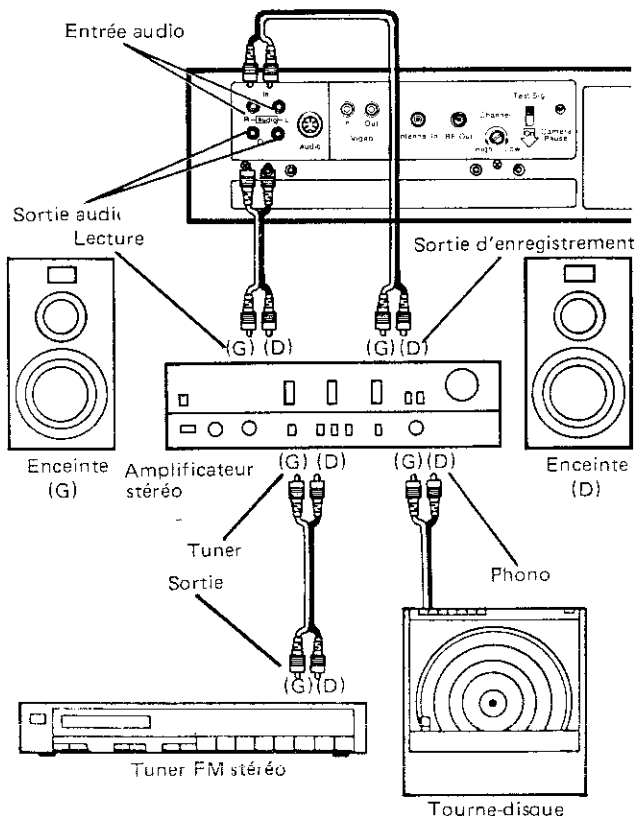
**Préparation à l'enregistrement/lecture**



Régler le sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) (AUDIO/NORMAL) sur la position "AUDIO" pour n'enregistrer que sur la piste sonore Hi-Fi. Lorsque l'appareil se trouve sur la position AUDIO, aucune image n'apparaîtra sur l'écran du téléviseur. Ceci n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement du magnétope.

**Pour la lecture et l'enregistrement, voir pages 80 à 88.**

**Exemple de raccordement**

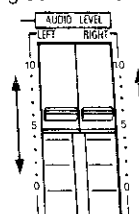
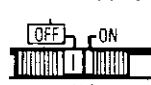


Réglage du niveau d'enregistrement de la piste audio Hi-Fi et de la piste normale (linéaire).

- Pour la commande de niveau automatique, régler le commutateur ALC sur la position de marche (ON).



- Pour la commande de niveau manuel le, régler le commutateur ALC sur la position d'arrêt (OFF) et ajuster le niveau d'enregistrement Hi-Fi de la manière désirée.



- Afin de profiter d'une réponse audio maximum durant l'enregistrement manuel, régler la commande de niveau d'enregistrement audio (AUDIO REC LEVEL) de façon que la première ou les deux premières diodes électroluminescentes rouges de l'indicateur de niveau audio (droit/gauche) s'allument lorsque des crêtes audios sont enregistrées.

**Note:**

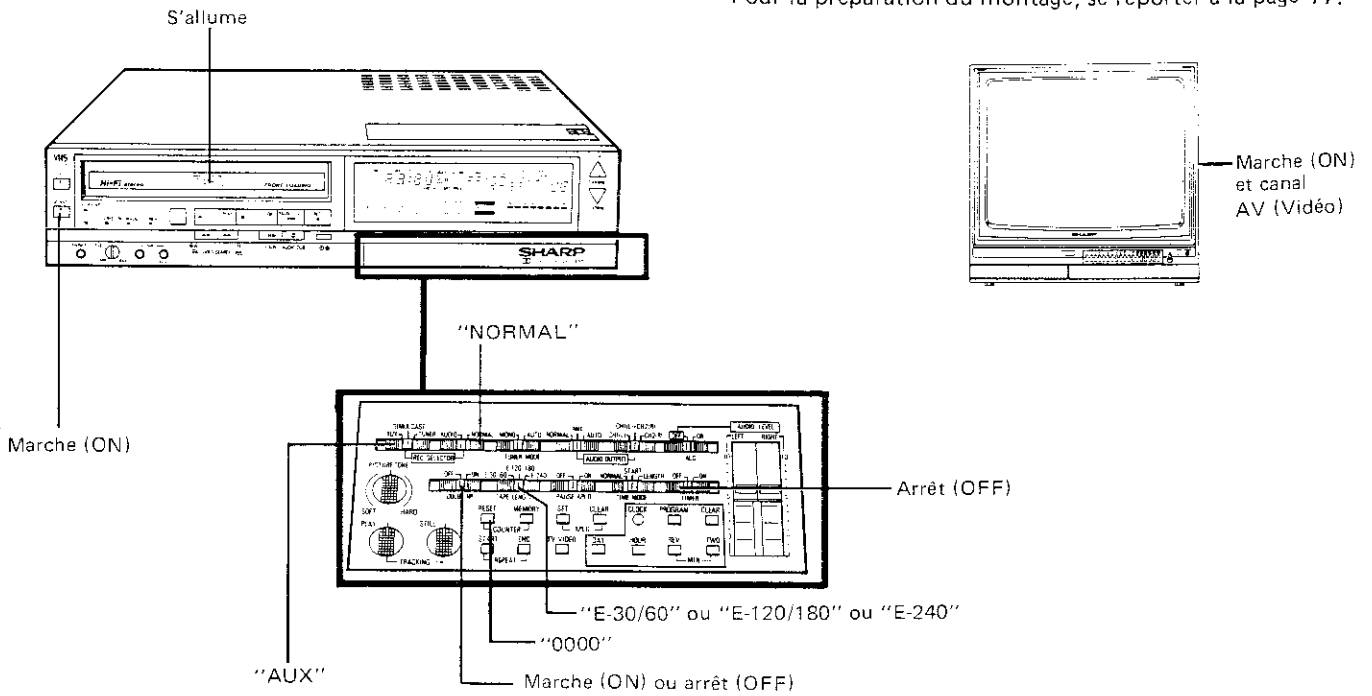
Si des bandes enregistrées uniquement avec un signal audio sont lues avec un téléviseur raccordé au magnétope au moyen du connecteur RF, il se peut qu'aucun son ne soit entendu avec certains téléviseurs équipés d'un circuit de silencieux audio automatique. Ce circuit peut automatiquement couper le signal sonore lorsqu'aucun signal vidéo n'est reçu.

Avant de réaliser le raccordement, lire soigneusement le mode d'emploi de la caméra vidéo. Raccorder le magnéto, la caméra, etc., de la manière illustrée.

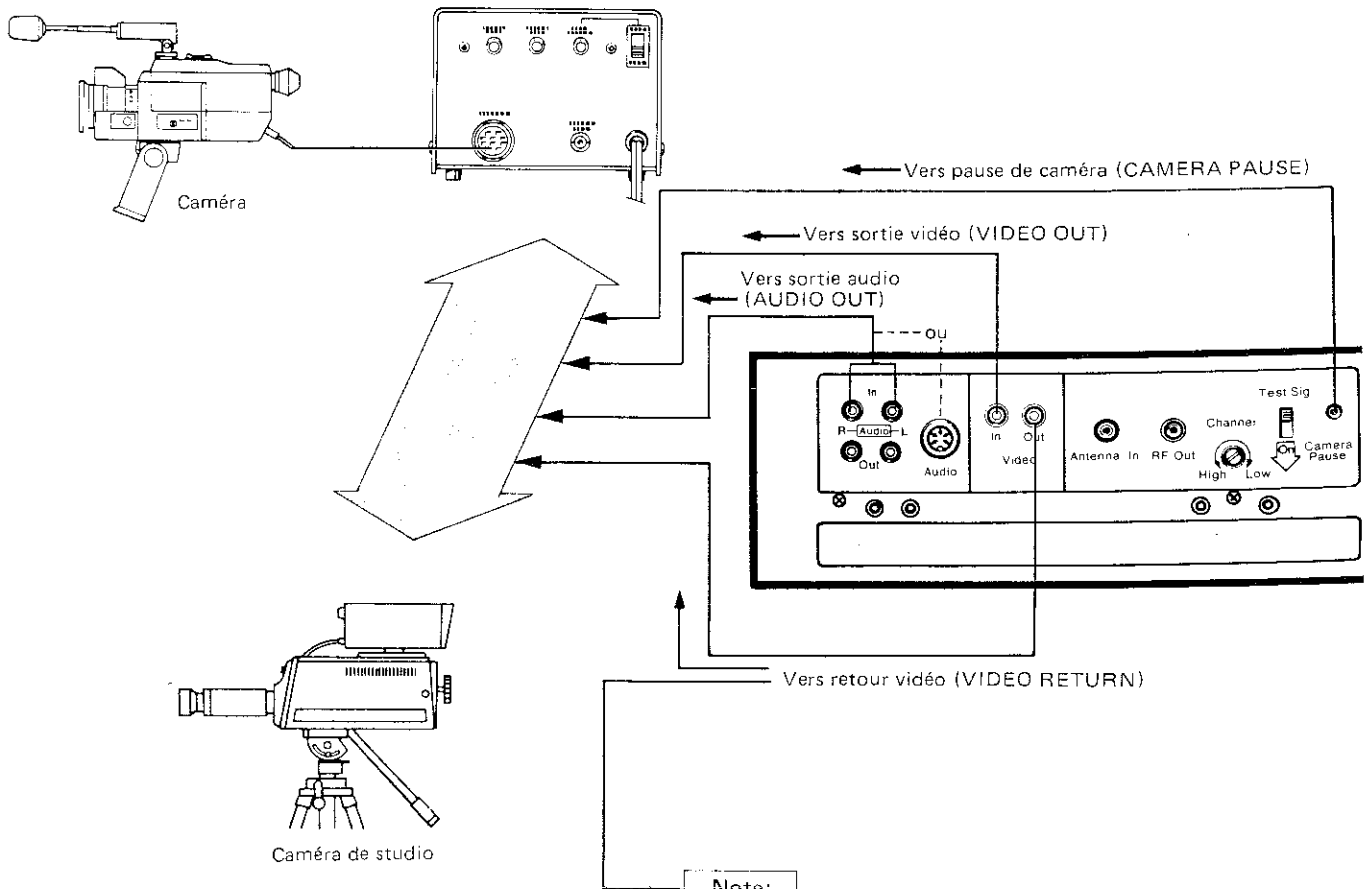
### Préparation pour l'enregistrement avec une caméra vidéo

### Note

Pour la préparation du montage, se reporter à la page 77.



### Raccordement d'une caméra vidéo



### Note:

Le retour vidéo n'est nécessaire qu'avec une caméra comportant un viseur électronique incorporé.

Avant de faire appel au service après-vente, contrôler les points suivants.

Problème	Cause possible
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas d'alimentation du téléviseur ni du magnétoscope.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La fiche d'alimentation n'est pas introduite à la prise secteur.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas d'enregistrement ni de postsynchronisation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'onglet de protection contre l'effacement de la cassette est brisé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas d'image en lecture.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Câble(s) de raccordement débranché(s).</li> <li>● Téléviseur pas accordé correctement sur le magnétoscope.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Présence de segments de parasites sur l'image reproduite.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Réglage de pistage (lecture) (TRACKING PLAY) hors de la position centrale. Si c'est le cas, le ramener sur la position du point central. S'il se trouve en position centrale, le tourner vers la gauche ou vers la droite pour obtenir une image claire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas de rebobinage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La bande est déjà rebobinée jusqu'au point de départ.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas de fonctionnement lorsque l'une des touches d'enregistrement, lecture, avance rapide, rebobinage ou postsynchronisation (REC, PLAY, FF, REW, AUDIO DUB) est enfoncée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Présence d'humidité dans l'appareil. Si le voyant de condensation (DEW) est allumé, attendre qu'il s'éteigne.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pas d'enregistrement des émissions télévisées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR) sur la position "AUX".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le voyant de fonctionnement ne s'allume pas même si la touche de fonctionnement (OPERATE) est enfoncée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Interrupteur du programmateur (TIMER) sur la position de marche (ON).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Qualité sonore médiocre sur la piste audio Hi-Fi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Réglage de pistage (lecture) (TRACKING PLAY) hors de la position centrale. Si c'est le cas, le ramener sur la position du point central.</li> <li>● Si une bonne sonorité ne peut pas être obtenue même si le réglage se trouve sur la position centrale, l'ajuster vers la gauche ou vers la droite jusqu'à l'obtention d'une sonorité optimale.</li> </ul>

Format:	Norme VHS PAL
Système d'enregistrement vidéo:	Système de balayage hélicoidal à deux têtes rotatives
Signal vidéo:	Signaux PAL couleur et N/B. 625 lignes
Durée d'enregistrement/lecture:	4 heures maxi. avec bande E-240
Largeur de bande:	12,7mm
Vitesse de défilement:	23,39mm/s
Antenne:	75 ohms, asymétrique
Canaux captés:	VHF canal 2 à 12, UHF canal 21 à 69
Signal de sortie du convertisseur RF:	UHF canal 30 à 39 (ajustable). Préréglé sur canal 36.
Alimentation:	CA 220V, 50Hz
Consommation:	Environ 45W (avec chauffage anticondensation)
Température de fonctionnement:	5°C à 40°C
Température de rangement:	-20°C à 55°C
Poids:	12kg
Dimensions:	430(L) x 394(P) x 94(H) mm
VIDEO	
Entrée:	1,0Vc-c, 75 ohms
Sortie:	1,0Vc-c, 75 ohms
AUDIO	(0 dB = 0,775V efficace)
Normal	Entrée: Micro: -70 dB, 4,7 kohms, asymétrique Ligne: -11 dB, supérieur à 50 kohms Sortie: Ligne: -5 dB, inférieur à 1 kohm
Hi-Fi	Gamme dynamique: Audio; supérieure à 80 dB (piste sonore Hi-Fi) Réponses en fréquence audio: 20Hz à 20kHz (piste sonore Hi-Fi) Pleurage et scintillement: 0,005% WRMS/Sonorité Hi-Fi
ACCESSOIRES FOURNIS:	Câble de raccordement coaxial 75 ohms Mode d'emploi Bloc de télécommande sans fil par infrarouge Pile sèche UM-4 (1,5V) x 2 pièces Adaptateur pour borne de casque (diamètre 3,5/6,5 mm) Câble audio (Typo à broche RCA x 4) ..... 1 pce.
	* Dans le cadre de notre politique d'amélioration, nous nous réservons le droit de modifier la conception et les spécification sans préavis.
Note:	L'antenne doit correspondre à la nouvelle norme DIN 45325. (CEI 169-2) pour antenne VHF/UHF combinée avec connecteur de 75 ohms.